

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Chadli Bendjedid-El Tarf
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعلّم العالي والبحث العلمي
جامعة الشاذلي بن جديد الطارف
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة الفرنسية



MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique
« Didactique des Langues Étrangères »

THÈME

Le rôle de la pré lecture dans la compréhension de l'écrit
Cas des apprenants de la 3^{ème} année secondaire langues étrangères

Présenté Par : Mme Kissoum Assia

Devant le jury composé de :

Présidente : Pr. Boudechiche Nawel

Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Examinatrice : Mme. Allouani.Djamila

Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Rapporteur :Mme Boussaha Nadjla

Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Année universitaire 2022 -2023

REMERCIEMENTS

Je remercie tout d'abord Dieu le tout puissant et miséricordieux, de m'avoir donné la volonté et la patience pour réaliser ce modeste travail.

J'adresse mes remerciements à l'ensemble de l'encadrement: Dr SOUAM.C, Mme ALLOUANI.D, Dr SERIDI. H, Mme CHENOUF. Z, Mme BOUACHA. S, Dr TAGUIDA.A Mme Dib et Mme HAZOURLI. I du département de langue Française de l'université Chadli BENDJEDID-Wilaya d'El Taref pour leur gentillesse et leur encouragement, durant la période de mes études.

Je tiens à exprimer mes plus vifs remerciements à mon encadrante Mme BOUSSAHA Nadjla, pour ses conseils précieux et à Mme la Cheffe de département Mme Allouani Djamilia pour sa compréhension.

Au Professeure BOUDECHICHE Nawel qui était très attentive, surtout disponible malgré ses nombreuses charges. Sa compétence, sa rigueur scientifique et sa clairvoyance m'ont beaucoup appris et m'ont orientée vers la découverte du monde de la recherche scientifique qui m'est devenu passionnant !

J'exprime tous mes remerciements aux membres de jury : Mme. ALLOUANI Djamilia Mme. BOUSSAHA Nadjla, et au professeure Boudechiche Nawal qui ont accepté d'évaluer mon travail.

Enfin, j'adresse toute ma gratitude à tous mes ami (e)s et à toutes les personnes qui m'ont aidée dans la réalisation de ce travail surtout: M Chiheb, M. Mohamed, M.Wahab, M.Boualleg, M.Khalil Mme Mechrouk.S, Manel, Amira, Nounou, Rayen, Salima, Sara, Rima, Samia...

DEDICACES

Je dédie ce travail à :

Mes très chers parents pour leurs efforts, leurs sacrifices et leur soutien tout au long de ma vie.

Mon père qui m'a toujours soutenue et encouragée.

Ma mère qui n'a pas cessé de m'encourager et de prier pour moi .

Mes frères qui m'ont tout donné pour aboutir à cette réussite.

A mes belles sœurs

A mes collègues

A tous mes ami(e)s de la promotion 2022/2023 Master/français.

A tous les enseignants du département de Français.

A tous ceux qui m'ont aidée de près ou de loin.

Enfin, les mots les plus simples étant les plus forts, j'adresse toute mon affection à mes adorables petits neveux :

Nazim, Rami et Yasmine (*Que Dieu les protège Inchallah*).

Résumé:

Dans le cadre de cette recherche qui se situe dans le domaine des études des langues étrangères, nous nous intéressons à la problématique relative à la pré lecture et son rôle dans la compréhension de l'écrit :

Elle est l'objet d'étude de nombreux chercheurs et spécialistes du champ éducatif. Cette compétence s'avère une tâche d'extrême complexité qui exige l'interaction de plusieurs éléments pour l'apprenant. Dans cette perspective nous nous sommes penchées sur le rôle de la pré lecture en tant que phase importante permettant à l'apprenant de formuler des hypothèses pour accéder au sens. Nous avons tout d'abord commencé par définir les concepts tels que : compréhension de l'écrit, stratégies de lecture, pré lecture qui sont en rapport avec notre thème de recherche, puis nous avons présenté le cadre pratique composé d'une enquête sur terrain et de deux questionnaires sur lesquels nous nous sommes basées pour vérifier nos hypothèses. Nous avons pu délimiter ainsi le rapport qu'entretient le texte avec la pré lecture qui s'avère un élément indispensable à la compréhension de l'écrit.

Mots clés : Compréhension de l'écrit, pré lecture, éléments para textuels, compétences, hypothèses, lecteur.

لخص:

ني إطار هذا البحث، الذي يُجري في مجال دراسات اللغات الأجنبية، زهت بمشكلة ما يُبل القراءة ودورها ني القراءة: إنه

موضوع دراسة من يُبل العيّد من الباحثين والبتخصصين ني المجال التربوي. هذه المهارة مهمة مَعْدَة للغاية نُنطلب نناعل عدة عناصر للمتعلم. ني هذا الإدراك، نظرنا إلى دور القراءة المسبقة كمرحلة مهمة تُسمح للمتعلم بصياغة نرضيات للوصول إلى المعنى. بداننا بتحدّي بعض المناهيم ذات الصلة بموضوع بحثنا. ثمّ نُدمنا الإطار العملي المكون من مسح ميداني واسبتيانين اسنننا إلى هم ني افتراضاتنا. لؤد نملنا من نحدد الخلفة بين النص وما يُبل القراءة بشكل أو بآخر، وهو عنصر أساسي لفهم الكلمة المكتوبة.

الكلمات تاحية: راءة ال هم، الكاءة، ال رضيا، القارئ.

Abstract:

Within the framework of this research, which is in the field of foreign language studies, we are interested in the problem of pre-reading and its role in reading:

Reading is a communication activity between the reader and the text.

It is the subject of study by many researchers and specialists in the educational field. This is an extremely complex task that requires the interaction of several elements for the learner. In this perceptive we have looked at the role of pre reading as an important phase in enabling the learner to formulate hypotheses for access to meaning. We have first of all to define some of the concepts which are related to our theme of research (reading, reading, pre reading). Wethen presented the practical framework consisting of a field survey and two questionnaires on which we based our hypotheses. We have been able to define more or less the relationship between the text and the pre-reading, which is an essential element for understanding the written word.

Keywords: Comprehension of the written word, competence, hypotheses, reader.

Tables des matières

REMERCIEMENTS

DEDICACES

Résumé

INTRODUCTION GENERALE 1

Partie théorique..... 4

Introduction de la partie théorique6

Chapitre 1 La compréhension de l'écrit

1. La compréhension de l'écrit.....8

2. Objectif de la compréhension écrite9

3. Démarche pédagogie de la compréhension de l'écrit.....9

Chapitre 2 La lecture

1. Définition12

2. Etapes de la lecture13

3. Les stratégies de lecture15

4. L'approche globale des textes écrits 16

Chapitre 3 La prélecture

1. Définition17

2. Dénomination.....17

3. Initier aux pratiques de repérage18

4. Paratexte.....19

5. Quels éléments constituent le paratexte ?20

Conclusion de la partie théorique27

Partie pratique.....29

1. Introduction de la partie pratique30

2. Description du contexte pédagogique de l'enquête.....	30
3. Lieu de l'enquête.....	31
4. Public visé.....	31
5. Choix du texte support	32
6. Déroulement de la séance de compréhension écrite.....	32
7. Déroulement de l'expérimentation en classe.....	32
8. Analyse de l'expérimentation et interprétation	43
Conclusion partielle	44

Questionnaire adressé aux apprenants de la 3AS langues étrangères

Description du questionnaire.....	46
Analyse et interprétation des résultats du questionnaire	46
Conclusion partielle du questionnaire pour apprenants	55

Questionnaire destiné aux enseignants

Description du questionnaire.....	56
Analyse et interprétation des réponses des enseignants interrogés.....	56
Conclusion partielle	70

Conclusion générale.....	71
---------------------------------	-----------

Références Bibliographiques	73
--	-----------

Annexes	79
----------------------	-----------

Introduction générale

INTRODUCTION GENERALE

Le programme de français du cycle secondaire, en Algérie s'inscrit dans la logique de la pédagogie de projet et vise ainsi l'installation de compétences discursives et transversales par des activités variées qui permettent aux apprenants de s'approprier les règles régissant les différents discours et les enjeux qui les sous-tendent.

Le principal but de l'enseignement apprentissage du français langue étrangère désormais (FLE) est de développer chez l'apprenant les quatre habilités (lire et écrire/comprendre et parler) pour être en mesure de communiquer à l'oral comme à l'écrit, dans les différentes situations de communication.

A l'importance donnée à l'écrit dans les différentes méthodologies et dans les nouveaux programmes dictés par la réforme du système éducatif, la compréhension écrite selon l'approche par les compétences constitue une compétence clé qui contribue fortement à la réussite, en cadre scolaire.

De par notre statut en tant qu'enseignante de langue au secondaire, j'ai constaté que les apprenants continuent à éprouver des difficultés en compréhension écrite. Situation que nous ambitionnons de problématiser afin de mettre le point sur les facteurs qui peuvent encourager la mise en place et le développement de cette compétence chez les apprenants.

Dans notre recherche, nous nous sommes inspirées de l'approche communicative, notamment des travaux de Sophie Moirand (1979) qui a proposé une stratégie de lecture pouvant aider l'apprenant à accéder au sens dès le premier contact avec le texte.

Cela renvoie à « la pré lecture »: noyau de notre travail de recherche .C'est ainsi que l'apprenant devient alors un observateur sachant prélever les indices qui vont lui permettre la saisie du sens et cela grâce aux éléments externes qui entourent le texte. Ceci nous a poussées à nous interroger sur le rôle de ces éléments dans la compréhension écrite.

Avant d'aborder la question de la pré lecture d'une façon détaillée dans la compréhension de l'écrit, nous avons jugé utile dans une première partie, de nous interroger sur la situation de l'écrit dans la classe de FLE et d'évoquer brièvement les différentes acceptions qui lui ont été proposées.

Dans le cadre de notre travail, nous cherchons à présenter la manière dont le lecteur-apprenant construit / (re) construit le sens d'un texte tout en passant par la phase de la pré lecture. Ainsi vérifier et analyser le rôle de la pré lecture dans les activités de compréhension de l'écrit, au secondaire constitue notre objet de réflexion.

Notre choix de ce sujet n'est pas arbitraire, il revient à notre expérience en classe .En effet ce thème a un rapport étroit avec la compréhension de l'écrit : L'une des compétences que nous cherchons en tant qu'enseignante à installer chez nos apprenants. Ces derniers seront évalués sur cette compétence dans les examens (devoirs surveillés, évaluations sommatives, baccalauréat ...).

Nous avons opté pour ce thème ayant un rapport avec nos pratiques en classe et en raison de l'intérêt accordé par les didacticiens à la compréhension de l'écrit dans les différentes méthodologies : communicative et cognitive.

Nous tenons à mettre l'accent sur un point important, en effet au cours de notre recherche pour la collecte des informations, nous avons remarqué que le thème de « la pré lecture » a été abordé dans les ouvrages didactiques, pédagogiques et scolaires sous une autre dénomination / Appellation comme : « Para texte »; « Image du texte » ; « Eléments périphériques » ; « Eveil de l'intérêt » ; « Lecture de survol » ; « Lecture balayage ». En outre, nous avons constaté que les éléments cités convergent dans la même optique et ont les mêmes objectifs. C'est pourquoi nous utilisons ces concepts dans notre mémoire de fin d'étude comme substituts lexicaux du mot « pré lecture ».

Selon Jean –Pierre Cuq et Isabelle Gruca (1982 p. 157) : « *La pré lecture c'est une étape essentielle qui facilite l'entrée dans le texte et favorise la formulation des hypothèses avant même de lire le texte.* »

Pour Christian Achour et Amina Bekkat (2002). Texte et para texte : « *Avant de lire une œuvre, un certain nombre d'énoncés nous interpellent qui conditionnent notre lecture. Cet espace textuel élargi a été l'objet de nombreuses investigations et est nommé, depuis les travaux de Gérard Genette, la para textualité.*»

Pour Christine Tagliante (1997) : « *La lecture de survol, vise le repérage et le questionnement des indices externes qui constituent tout ce qui accompagne le texte comme: le titre, le sous- titre, l'identification de l'auteur, les illustrations, la collection, le format, la typographie. De plus, la construction du sens d'un texte commence, dès le survol, par la formulation d'une ébauche du sens global du texte et par une hypothèse sur l'intention de l'auteur et le type de texte.* »

Pour Christian Achour (1979.p 279) La para textualité : «*Relation que le texte entretient avec le titre , les sous- titres, les préfaces, postfaces, notes, exergues, etc.* »

Nous avons axé notre recherche sur la problématique suivante : En quoi consiste le rôle de la pré lecture dans la compréhension de l'écrit pour les apprenants de la 3AS (langues étrangères) ? /Quel est l'apport de la pré lecture dans l'activité de la compréhension del'écrit, au secondaire ?

Et de cette question en découlent d'autres :

- La pré- lecture permet t- elle à l'apprenant d'accéder au sens du texte ?
- Est ce que tous les éléments périphériques (titre, chapeau, auteur, image) méritent d'être pris en considération dans l'activité de compréhension écrite ?

En guise de réponse à cette problématique et à ces questions nous avons émis les hypothèses suivantes :

- Nous supposons que la pré lecture aurait un apport positif pour développer davantage la compétence de la compréhension écrite chez l'apprenant.
- Nous pensons que tous les éléments para textuels seraient pertinents, lors de l'activité de compréhension écrite.

L'objectif de notre recherche est de vérifier l'éventuel apport positif de la pré lecture dans la compréhension de l'écrit, ainsi que d'amener les apprenants à s'en servir pour construire du sens.

Pour pouvoir confirmer ou infirmer nos hypothèses, nous avons élaboré un plan de travail qui se divise en deux grandes parties essentielles :

La première partie est théorique. Elle est composée de trois chapitres expliquant les concepts clés de notre travail et notamment la place de la pré lecture (le para texte) dans la compréhension écrite pour la classe de FLE. Le premier chapitre intitulé, la

compréhension de l'écrit dans la classe de FLE dans lequel il nous permet de définir les concepts de base en rapport avec notre thème pour voir la place de la compréhension de l'écrit dans la classe de FLE.

Ensuite, nous abordons le processus de la compréhension écrite ; La démarche pédagogie de la compréhension de l'écrit /et son apport avec la construction d'un acquis. Enfin, nous évoquons l'objectif de la compréhension écrite.

Le deuxième chapitre est axé sur les stratégies de lecture qui sont au service de la compréhension de l'écrit. Dans ce chapitre, nous décrivons de la catégorisation de ces stratégies selon l'approche de Sophie Moirand et suggérer des applications par les enseignants pour permettre à l'apprenant de passer de l'état de simple lecture à l'état de décodage de ce qui a été écrit.

Enfin, le dernier chapitre nous l'avons consacré à la pré lecture et à ses éléments constitutifs pour expliquer le rôle de chaque élément.

Quant à la partie pratique, elle se compose de deux éléments essentiels : un questionnaire destiné :

A -aux enseignants de français du secondaire ;

B -aux apprenants de la 3AS (langues étrangères).

Nous avons choisi cet outil d'investigation pour rassembler le maximum d'informations concernant le rôle de la pré lecture dans l'activité de la compréhension écrite.

Et l'expérimentation avec une classe de 3AS (Langues étrangères), lors de la séance de compréhension écrite. Puis, l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus.

Enfin, notre travail s'achèvera par une conclusion générale dans laquelle nous répondons à notre problématique pour vérifier nos hypothèses de départ.

Partie théorique

Introduction de la partie théorique

Dans cette partie, nous allons définir d'abord quelques concepts pédagogiques qui sont en rapport avec notre thème de recherche comme la compréhension de l'écrit et la lecture pour mettre l'accent ensuite sur la pré lecture (le paratexte) qui est le noyau de notre recherche. Nous ferons recours à tous ces éléments (déjà cités) tout au long de la réalisation de notre travail de recherche. Ainsi nous allons avoir trois chapitres :

➤ La compréhension de l'écrit

➤ La lecture

➤ La pré-lecture

Chapitre 1

La compréhension de l'écrit

Chapitre1: La compréhension de l'écrit

1. La compréhension de l'écrit

Les quatre compétences à installer chez l'apprenant au cycle secondaire selon l'approche par les compétences sont au nombre de quatre : La compréhension orale ; la compréhension écrite ; l'expression orale et l'expression écrite.

Dans notre travail, nous allons parler de la compréhension écrite dite aussi « lecture-compréhension » qui demeure un objectif crucial de nombreuses recherches de champ éducatif, en effet c'est une activité complexe et essentielle dans le processus enseignement / apprentissage, dans la classe de FLE. Cette activité permet à l'apprenant d'accéder au sens du texte lu, et comprendre ainsi l'intention de son auteur.

Selon Daniel Dubois (1976 .p37) : « *La compréhension écrite est l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations de mise en relation d'informations nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoire à long terme.* »

Les modèles de compréhension sont aussi étroitement liés à la représentation théorique des formes et des contenus de la mémoire à long terme». Partant de l'idée de Daniel Dubois , nous pouvons dire donc que toute activité de compréhension implique un savoir, une somme d'expériences préalable de la part du lecteur qui constitue sa mémoire à long terme et qu'il met en usage une fois qu'il veut accéder au sens d'un texte.

La lecture devient ainsi une activité qui suppose non seulement la compréhension des informations mais aussi leur interprétation et l'interaction du lecteur avec le texte.

Le lecteur crée alors le sens en se servant du texte lui-même, de son expérience ainsi que son intention de lecture du fait que « la compréhension est l'utilisation de connaissances antérieures pour créer une nouvelle connaissance ».

Selon Jean Pierre Cuq (2003, p.236) la compréhension de l'écrit c'est « *l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (la compréhension orale) ou lit (compréhension écrite)* ».

De sa part Daniel Coste dit : « *l'activité de compréhension est une activité qui consiste avant toute chose à construire le sens à partir de la perception dans le texte d'un nombre d'indices jugés significatifs.*»

Donc d'après Coste, nous pouvons dire que la première rencontre entre le texte et l'apprenant se fait avant la lecture du texte : il s'agit tout d'abord d'observer sa

Chapitre1: La compréhension de l'écrit

composition par exemple : titre ; sous-titres ; typologie ; physionomie ; image illustrative ; auteur ; source ; chapeau, signes typographiques)

Grâce à ces éléments, les apprenants arrivent à établir des hypothèses sur le contenu de texte, en s'appuyant sur les connaissances préalables (linguistiques, culturelles et encyclopédiques)

Selon Sophie Moirand (1982) : « *comprendre c'est produire de la signification à partir des données du texte mais elles reconstruisent d'après ce qu'on connaît déjà* ».

2 . Objectif de la compréhension écrite

Selon G.Bertoni Del Guercio. E.Bertolucci et A.M. Thierry : « *L'objectif de l'enseignement de la compréhension de l'écrit est de fournir aux apprenants de réelles compétences de lecture tout en leur permettant une certaine autonomie face aux textes.* »

L'objectif premier de cette compétence n'est donc pas la compréhension immédiate d'un texte, mais l'apprentissage progressif de stratégie de lecture, dont la maîtrise doit à long terme, permettre aux apprenants d'avoir envie de lire ,de feuilleter un journal ou prendre un livre en français. Les apprenants vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite. Pour devenir à la fin autonome face aux différents types de texte.

3. Démarche pédagogie de la compréhension de l'écrit :

Parmi toutes les approches, c'est seulement l'approche cognitive qui prépare le terrain pour la réhabilitation de l'enseignement de la lecture en classe de langue. Car c'est la première méthode qui met la compréhension du sens au centre de l'apprentissage. L'intérêt est porté davantage sur le sens et aux relations entre les mots qu'à leurs formes. Ainsi les textes écrits regagnent place dans l'enseignement. Cette nouvelle démarche pour la lecture en langue étrangère introduit alors deux aspects très significatifs : d'une part, elle propose que la recherche du sens soit l'objectif principal de la lecture et d'autre part, que les documents utilisés soient les plus variés possibles pour motiver la lecture et favoriser l'acquisition du vocabulaire.

Actuellement, en contexte FLE deux approches d'enseignement de la compréhension écrite dominant : l'approche globale des textes et l'approche interactive.

Chapitre1: La compréhension de l'écrit

Pour Sophie Moirand(1979) : « *seuls des objectifs de lecture bien définis pourront déterminer ce qu'on va lire (le choix des textes) et comment on va le lire (les stratégies de lecture)* ».

Ces objectifs de lecture en classe de langue peuvent être simulés par des consignes de lecture. Ces consignes doivent faire que l'apprenant-lecteur utilise des stratégies de lectures variées ainsi que lui donner la sensation de lire avec un objectif, pour accomplir une tâche. Dans l'approche proposée par Sophie Moirand les consignes de lecture ont également pour but de faire avancer petit à petit dans la compréhension du document. Elles doivent guider l'apprenant-lecteur dans la découverte du sens. Les consignes de lecture, des informations sur la situation de production du document ainsi que des indices graphiques et iconographiques serviront comme indices sur lesquels l'apprenant-lecteur pourra s'appuyer pour entrer dans le texte et pour faire des hypothèses sur son contenu. Pendant la lecture le lecteur n'est pas passif, il fait des hypothèses sur le sens du texte, il essaye de l'anticiper. Ces hypothèses, il les confirmera ou infirmera au fur et à mesure de sa lecture. Ces dernières peuvent être stimulées par des aspects visuels, par la forme et le genre du texte, ou par des connaissances antérieures du lecteur. Les hypothèses peuvent alors être d'ordre sémantique, pragmatique ou formel.

L'acquisition de l'écrit en langue étrangère a besoin de multiples processus qui aident à développer des compétences lexicales, textuelles et syntaxiques propres à la langue cible.

Sophie Moirand évoque plusieurs stratégies, selon elle la démarche se fait en deux phases : La perception du texte et l'interprétation du texte

Selon les théoriciens de l'approche communicative et les cognitivistes, la compréhension du sens d'un texte a trois aspects qui rendent compte de ce type d'activité langagière : La perception du texte, l'interprétation du texte, et les stratégies de lecture.

Nous allons alors consacrer les deux chapitres qui suivent à la « lecture » puis au « para texte » et à quelques concepts qui y sont relatifs, ainsi mettre en valeur tout ce qui est autour du texte. Toutes ces notions seront utiles dans notre travail.

Chapitre 2

La lecture

1. Définition

La lecture est une activité très familière et habituelle dans notre vie et dans le travail. Elle est définie comme une démarche intégrative procédant par tâtonnement et essai-erreurs. On peut dire aussi, lire, c'est le fait de formuler une hypothèse de signification redéfini constamment tout au long de la lecture, l'accès au sens étant totalement réalisé lorsque l'hypothèse de recherche coïncide parfaitement avec les projets de l'auteur. La lecture est une activité complexe qui peut se développer dans plusieurs directions: lecture exploratoire, lecture complète et analytique

*** Lecture exploratoire :**

Bien lire, est-ce lire toujours mot à mot en suivant le fil du texte ? Non, le lecteur qui veut, en quelques minutes se faire une idée d'un texte avant d'en faire une lecture exploratoire. Il procède alors à trois survols distincts dans l'ordre proposé ci-dessus :

- Le premier survol : les indices externes du texte.
- Le deuxième survol : le début et la fin du texte.
- Le troisième survol : la progression des idées.

A l'issue de chaque survol, le lecteur doit formuler une ébauche provisoire mais de plus en plus précise du sens global du texte. Les informations recueillies à chaque étape sont utilisées à l'étape suivante

*** Lecture complète et analytique :**

Après avoir exploité le texte pour se donner une hypothèse de sens global, le lecteur peut décider de poursuivre sa démarche par une lecture complète et analytique. Cette lecture a pour but d'approfondir le texte en analysant le contenu, le projet d'écriture de l'auteur pour enrichir ou pour nuancer sa compréhension du texte.

Pour G.Vigner :« *lire est une activité de recherche et non découverte qui s'inscrit dans un projet souvent informulé, il est vrai, mais bien réel cependant car il répond toujours à une attente et se définit en terme de repérage plus que d'explication* ».

Pour qu'il soit un bon lecteur en langues étrangères, L'apprenant lecteur doit être capable de trouver dans un texte l'information qu'il cherche, être capable de comprendre et d'interpréterle texte de manière autonome.

Chapitre 2 : La lecture

En effet, la compétence de lecture comporte plusieurs composantes essentielles telle que: la compétence linguistique (celle qui permet de déchiffrer le code lexical et syntaxique) ; la compétence textuelle grâce à elle le lecteur reconnaît l'articulation entre les éléments et perçoit non pas des unités juxtaposées mais un tout cohérent et la compétence culturelle ou encyclopédique (la connaissance au moins partielle du domaine traité).

D'après Fr. Masuel (1980.p27, 29), docteur en sciences pédagogiques, « *La lecture est un phénomène purement idée-visuel* » et « *Lire, c'est comprendre avec des yeux* ».

En fait, la perception visuelle / le balayage par les yeux, se transforme directement en activité mentale de compréhension.

2. Etapes de la lecture

Le processus de lecture se divise souvent en trois étapes : La pré lecture, la lecture proprement dite et la post lecture.

Cette division a pour but d'entraîner les apprenants à « travailler » un texte, à acquérir des expériences et perfectionner leur compétence de compréhension écrite. Au cours de ces trois étapes, l'apprenant - lecteur est en interaction constante avec le texte et le contexte de lecture afin d'en construire le sens.

Voici les stratégies de lecture que l'on peut adopter pour lire un texte selon Cuq et Gruca

La lecture est une tâche qui permet de décoder et de déchiffrer un texte pour accéder au sens exact, c'est pour cela, J-P. Cuq et I. Gruca ont proposé dans leur ouvrage, des étapes qui aident l'apprenant à mieux comprendre un texte : La pré lecture, la lecture proprement dite et la post lecture.

Ces étapes ont pour but d'entraîner les apprenants à « travailler » un texte, de les aider à atteindre le sens du produit ,ainsi perfectionner leurs compétences de compréhension écrite.

Au cours de ces trois étapes, l'apprenant - lecteur est en interaction constante avec le texte et le contexte de lecture afin d'en construire le sens.

Chapitre 2 : La lecture

2.1 La pré-lecture

C'est une étape cruciale qui permet au lecteur l'entrée dans le texte et de formuler des hypothèses, avant même de lire le texte, l'apprenant peut investir ses connaissances déjà acquises par des activités consistant à éveiller son intérêt, répondre à une question, pratiquer un jeu lexical, regarder une photo ...

2.2 La lecture :

C'est l'étape où l'apprenant - lecteur lit le texte et met en œuvre les différentes stratégies qui lui permettront de gérer sa compréhension en fonction de son intention de lecture. Ainsi, il peut vérifier les hypothèses émises lors de l'étape de pré lecture, organiser les informations qui se présentent, traiter ces informations en les confrontant à ses connaissances antérieures et en venir à se poser des questions nouvelles qui amèneront d'autres hypothèses.

C'est l'auteur qui donne le sens au texte et que la tâche du lecteur est de découvrir ce sens par une lecture proprement dit. C'est le moment de la mise en situation où l'apprenant prend connaissance de l'intention de lecture.

C'est aussi à cette étape qu'il active ses connaissances antérieures et fait le lien avec son vécu et ses expériences personnelles.

2.3 La post lecture :

C'est l'étape où l'élève réfléchit sur ce qui a été fait, comment cela a été fait, sur les difficultés rencontrées et sur ses acquisitions au niveau du contenu général et linguistique. C'est aussi à cette étape qu'il réagit, analyse et évalue ses nouvelles connaissances pour se les approprier .Cela lui permet de s'approprier le processus de lecture et de l'utiliser dans d'autres situations d'apprentissage.

La post lecture est donc un retour sur les objectifs de lecture pour vérifier si ceux-ci ont bel et bien été rencontrés

Pour Jean pierre Cuq et Isabelle Gruca (2002, p453) : « *la lecture est par, une interaction entre le texte et son lecture* ».

Nous pouvons dire donc que lors de la lecture d'un texte, le lecteur ne reçoit pas le texte de façon passive, il devient actif et construit lui-même du sens en faisant interagir

Chapitre 2 : La lecture

différents éléments du texte comme : le titre –la source -les moyens linguistiques utilisés...

Il peut travailler le texte à sa propre manière afin d'atteindre son objectif, il peut changer l'ordre de la lecture, il lit un seul paragraphe par exemple ou fait un survol pour chercher l'information voulue.

Donc la lecture est une activité communicative entre le lecteur et ce qui est lu pour construire un sens .Le lecteur est actif, il anticipe le sens en faisant des hypothèses sur le texte et les vérifie.

Lire c'est interpréter, cela veut dire la présence du plaisir de lire et l'ensemble des compétences par lesquelles le lecteur peut explorer, déchiffrer, comprendre et interpréter.

« Lire » n'est pas un processus simple mais complexe. C'est avant tout une activité de communication. Et comme c'est une activité communicative, la finalité essentielle de l'acte de lire, c'est donc la compréhension du message du texte.

3. Les stratégies de lecture

Les stratégies de lecture sont considérées comme des techniques de lecture ou des outils très efficaces pour faciliter la recherche du sens de texte comme F. Circure (1991. p16) qui dit:

« On parle donc des stratégies de lecture pour désigner la manière dont on lit un texte. »

Il nous faut faire acquérir des stratégies diversifiées aux apprenants dans la lecture.

Pour ce point de vue, J. Weiss a déclaré très clairement: « *Lire ou apprendre à lire, c'est rechercher une signification et en mettre en œuvre les stratégies et les moyens les plus appropriés pour y parvenir, en s'appuyant sur les acquisitions déjà réalisées et en tenant compte des types d'écrit proposés et des intentions qui motivent la lecture.* »

Chapitre 2 : La lecture

4. L'approche globale des textes écrits

Dans ce qui suit nous présenterons les étapes de l'approche globale :

-Perception des signes visuellement pertinents : il s'agit des indices iconiques qui constituent autant de signes pertinents dans l'accès au sens des textes.

-Repérage des mots clés et des points forts du texte : grâce à des questions clés (qui ? quoi ? où ? quand ? comment ? et pourquoi ?)

L'apprenant relèvera soit des éléments formellement proches (les dérivés par exemple) soit des éléments sémantiquement proches (synonymes, hyperonymes, etc.)

-Recherche de l'architecture du texte et la fonction de ses éléments grâce aux deux phases précédentes.

-Intervention des données extralinguistiques (sociologiques, politiques et culturelles) afin de préciser la signification de l'organisation du texte et les éléments pertinents du discours.

-Discussion des étudiants sur le sens que chacun a donné au texte.

En tant que démarche favorisant l'accès au sens en langue étrangère l'approche globale devrait sensibiliser les apprenants non natifs sur les stratégies pratiquées en leur langue maternelle, les transposer par la suite lors de la lecture en langue étrangère.

Après avoir mis la lumière sur les éléments qui constituent la lecture nous passons ensuite à la pré lecture

Chapitre 3

La prélecture

Chapitre 3: La prélecture

1. Définition

PRÉLECTURE, subst. fém. * Dans l'article "PRÉ-, préf."

Préf. issu du préf. lat. prae-, prép. prae « avant, devant », marquant l'antériorité temps, plus rarement spatiale. Il s'oppose à post- et est parfois en concurrence avec pro- : pré embryon/pro embryon, pré nymphe/pro nymphe. La base est gén. Un subst. ou un adj., rarement un verbe.

2. Dénomination

— La pré lecture :

Selon Jean –Pierre Cuq, et Isabelle Gruca (p157) : « *La pré lecture : c'est une étape essentielle qui facilite l'entrée dans le texte et favorise la formulation d'hypothèses. Avant même de lire le texte, on peut mobiliser les connaissances déjà acquises par l'apprenant et créer un horizon par une activité, de rem méninges qui peut consister à répondre à une question, à pratiquer un jeu lexical, à réagir par rapport à une image, etc.* »

On peut dire alors que la pré lecture est la première rencontre entre le texte et l'apprenant- lecteur. Cette rencontre se fait sans lire le texte: il s'agit tout simplement de regarder sa composition par exemple images, titre, source typologie).

Face à un texte en langue française, l'apprenant doit passer par certains éléments qui lui facilitent la pénétration au texte.

Avant d'entamer la lecture, le lecteur effectue un survol des éléments périphériques du texte qui semblent les plus importants. Cette lecture permet de se faire une idée rapide du contenu, des concepts clés et de la pertinence réelle d'un élément.

Dans cette étape qui ne se déroule que cinq à dix minutes, l'enseignant peut donner aux apprenants des informations supplémentaires telles que (le genre du texte, la biographie de l'auteur, des données sociohistoriques ...etc).

Nous pouvons dire alors que la pré lecture est une opération qui permet de faire une lecture superficielle du texte (la forme), le titre, le sous-titre et l'image, etc.

La pré lecture permet d'entrer dans le texte et de formuler des hypothèses avant même de faire une lecture proprement dit. Elle permet aussi à l'apprenant de faire appel

Chapitre 3: La prélecture

à toutes les connaissances et les informations déjà acquises. L'apprenant fait continuellement un retour sur sa démarche de lecture afin de reconstruire le sens du texte.

3. Initier aux pratiques de repérage

Un premier regard sur le texte fournit à l'apprenant déjà quelques indications : la forme du document (donnée iconique), le titre (donnée thématique), le type de support, et le nom du scripteur, l'amènent à anticiper sur l'organisation et le contenu de l'énoncé.

Il s'agit alors de lui faire rechercher lors de balayages successifs du document, d'autres indices d'ordre formel, thématique ou énonciatif afin qu'il vérifie ses premières hypothèses et qu'il en formule de plus précises, reconstruisant ainsi peu à peu la logique et le(s) sens du texte.

3.1 Repérages d'indices formels

Les indices formels représentent tout aussi bien les données iconiques (typographie, alinéas, schémas...) que les modèles syntaxico-sémantiques rendant compte de l'architecture du texte (articulateurs logiques, les anaphoriques...).

3.2 Repérages d'indices énonciatifs

Ils se réfèrent à la situation d'énonciation. (Qui écrit ? Pour qui ? Où écrit-il ? Quand ? Avec quels objectifs ?).

Selon S. Moirand, un repérage des seuls indices formels ne suffit pas pour accéder à la compréhension de ce texte. Seul la combinaison de différents types d'indices, la mise en relation des données énonciatives avec les données thématiques et indices formels, sont des stratégies pédagogiques qu'il ne faut confondre, ni avec les stratégies d'apprentissage individuelles, ni avec les stratégies de lecture des apprenants.

Chapitre 3: La prélecture

4. Paratexte

Selon le Dictionnaire Français

Para texte, nom masculin

Sens 1 : *Ensemble d'éléments qui sont associés à un ouvrage écrit afin de faciliter la compréhension de ce dernier pour le lecteur.*

Le paratexte est le premier contact du lecteur avec la matière écrite. Il fonctionne comme un instrument ou un guide de lecture puisqu'il suscite des interrogations, des revendications et parfois même des exigences.

C'est un des premiers pas vers la communication auteur-lecteur, et auteur public.

Selon Jakobson «*Le paratexte vise à établir un premier contact avec le lecteur* ».

A Cet effet, le para texte est un pont entre le texte et le lecteur.

Ou'est-ce que La para textualité ?

Selon Christian Achour (2002.P279 la para textualité : « *Relation que le texte entretient avec le titre, les sous –titres, les préfaces, postfaces, notes, exergues, etc.* ».

Avant de lire le texte lui-même un certain nombre d'énoncés nous interpellent qui conditionnent notre lecture. Cet espace textuel élargi a été l'objet de nombreuses investigations ces dernières années et l'appellation de ces ensembles para textuelles n'est pas encore fixée.

Le paratexte, « appel au lecteur » selon Christiane Achour et Simone Rezzoug semble instaurer une communication avec le lecteur à travers les éléments cités auparavant. Le lecteur, orienté par les éléments para textuels se trouve dès le départ impliqué dans une lecture consciente qui lui permet d'aller vers une interprétation profonde du texte. Dès lors, le titre, les illustrations, les épigraphes, vont éventuellement contribuer à mettre en éveil l'intérêt et la curiosité du lecteur. Ce dernier va déployer toute son imagination et son savoir pour mieux connaître le monde et donc à mieux s'inscrire dans le texte. Grâce à une lecture externe, le lecteur peut avoir en quelques minutes une idée d'un texte avant d'en faire une lecture approfondie. Il procède alors, trois survols distincts.

Chapitre 3: La prélecture

« Tout d'abord, les indices externes du texte. De plus, le début et la fin du texte. Enfin, la progression des idées »

En février 1983, dans le magazine littéraire, G. Genette écrivait: « Je m'apprête aujourd'hui à aborder un autre monde de transcendance qui est la présence, fort active autour du texte, de cet ensemble, certes hétérogène, de seuils et de sas que j'appelle le paratexte : titres, préfaces, notes, prières d'insérer et bien d'autres entours moins visibles mais non moins efficaces, qui sont pour le dire trop vite, le versant éditorial ».

D'après ce que nous avons lu, nous pouvons dire que « paratexte » et « pré lecture » vont dans la même optique : Ils renvoient tous les deux aux mêmes éléments et ont les mêmes objectifs. C'est pourquoi on dit que « paratexte » est équivalent à « pré lecture ». Nous allons les réutiliser dans notre recherche comme étant des synonymes. De ce fait, nous allons utiliser le terme paratexte dans notre étude et pragmatique de l'œuvre littéraire et le lieu privilégié de son rapport au public et par lui au monde ».

5. Quels éléments constituent le paratexte ?

Avant de lire le texte lui-même, un certain nombre d'énoncés nous interpellent et conditionnent notre lecture. Cet espace paratextuel élargi a été l'objet de nombreuses investigations ces dernières années et l'appellation de ces ensembles « paratextuels » n'est pas encore fixée.

Dans cette perspective, Gérard Genette écrivait : « je m'apprête aujourd'hui à aborder un autre mode de transcendance, qui est la présence, fort active autour du texte, de cet ensemble, certes hétérogène, de seuils et de sas que j'appelle le paratexte : titres, sous-titres, préfaces, notes, prières d'insérer ».

Nous pouvons dire que les éléments qui constituent le paratexte (la pré lecture) sont tous les éléments externes, qui entourent le texte comme :

Le titre ; les sous titres ; la source ; l'auteur et son œuvre ; l'illustration ; les signes typographiques ; la source ; les indices temporels ; les chiffres... (Les représentations ; les connaissances antérieures ...)

Selon Hammouche-Bey Omar Rachida « Ces éléments paratextuels sont la signature de l'auteur que tout lecteur averti ou non averti doit savoir déchiffrer pour la compréhension et l'analyse d'un texte ».

Ceci montre encore l'importance de l'analyse de ces éléments paratextuels pour l'apprenant lecteur dans la compréhension de l'écrit.

Chapitre 3: La prélecture

Commençons tout d'abord par le titre.

5.1 Le titre

Pour Hachette le titre un « énoncé servant à nommer un texte et qui en évoque le contenu » Dans le dictionnaire Le Robert (DICO EN LIGNE, le titre est défini comme « Nom donné (à une œuvre, un livre) et qui évoque souvent son contenu »

Nous comprenons donc que le titre est un énoncé servant à nommer un texte et qui résume en quelque sorte le contenu. Il est désigné comme un aimant qui sert à créer un univers entre le texte et lecteur-apprenant.

Selon Hoek Leo H (1981, p. 21), le titre est considéré ainsi : « *un ensemble des signes linguistiques[...] qui peuvent figurer en tête d'un texte pour le désigner, pour en indiquer le contenu global et pour allécher le public visé* ».

D'après Hoek Leo, nous comprenons que le titre joue un rôle important non seulement à désigner un texte mais aussi il le met en valeur en attirant l'attention du public : Le titre a pour but d'accrocher l'attention du lecteur et d'éveiller son intérêt. De plus, il donne au lecteur des informations sur le contenu du texte en orientant son activité de décodage.

Un titre introduit le contenu du texte, en donne le ton et quelques mots-clés tout en captant l'intérêt du lecteur.

Selon Christian Achour : « Le titre promet savoir et plaisir ce qui en fait un acte de parole performatif bref facile à mémoriser, allusif il ne dit pas tout, il oriente et programme l'acte de lecture ;il est accompagné par d'autres signes cherchant à capter le lecteur ».

Le titre représente le premier contact que nous établissons avec tous les produits du quotidien. En littérature, il s'agit d'un élément du para-texte qui distingue les œuvres les unes des autres et auquel nous nous fions souvent lorsque l'auteur nous est inconnu.

Réduit le plus souvent à un ou à quelques mots, il possède pourtant des pouvoirs considérables et pourquoi pas magiques à savoir celui de l'identification, de la description et de la séduction. Ces pouvoirs que G. Genette préfère appeler fonctions (Genette, 1987 : 80) se définissent ainsi :

L'identification, La désignation, La connotation, La séduction.

Chapitre 3: La prélecture

Bref et allusif pour être facilement mémorisé, le titre sert avant tout à identifier le livre, à le désigner et à lui donner un nom, c'est pourquoi Vincent Jouve (Jouve, 2007 :10) considère le titre comme une carte d'identité de l'œuvre.

Cette fonction, comme son nom le montre, décrit le texte en indiquant son contenu. Cette désignation du fond textuel se matérialise de différentes manières. Le titre peut donc décrire le contenu de son texte, on parlera dès lors de titre thématique, ou se limiter uniquement à sa forme en construisant ainsi des titres thématiques. Mais il peut dans d'autres cas désigner les deux à la fois, ce qui donnera naissance aux titres Mixtes ou aux titres ambigus qui peuvent désigner le fond et la forme du texte en question.

G. Genette approfondit plus son analyse afin de proposer une classification plus détaillée des différents titres et de leurs répartitions

Le titre dans le contexte didactique :

Considéré comme un contact initial, première information du texte, l'apprenant - lecteur est amené à produire du sens «méta texte», et que nous appelons des hypothèses par lesquelles l'apprenant a tout le droit de se tromper.

Le titre offre tout d'abord, à l'enseignant un vaste champ par lequel il peut développer son imagination et ses réflexions.

De plus, le titre permet à l'enseignant d'ébaucher d'autres activités créatives.

5.2 L'image / L'illustration

Comme tout support didactique, l'image occupe une place préétablie dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE et particulièrement dans la compréhension de l'écrit, elle est considérée comme « un auxiliaire visuel qui favorise compréhension et production. » (Robert, 2008, p.104.).

Alors, ce support est utilisé dans la classe dans le but de faciliter l'apprentissage et la compréhension des textes.

Chapitre 3: La prélecture

Définition

Le Robert (2008), la définit comme suit : «une modification linguistique de la forme imagine, imagine; c'est un emprunt au latin imaginem accusatif de imago « image» ce qui imite, ce qui ressemble et parextension tout ce qui est du domaine de la représentation.»

L'image dans le contexte didactique :Elément para-textuel très important, il accompagne le texte. Elle est un guide, voir une aide pour une bonne orientation. Le titre accompagné d'une image laisse plus de liberté au lecteur de s'exprimer.

Les images des manuels portent souvent un sens propre, c'est-à dire, une image dénotative, car l'ambiguïté est évitée notamment avec les images.

L'exploitation de l'image –illustration d'un texte d'étude se fait au début de la séance de la compréhension de l'écrit et elle doit essentiellement faire reconnaître aux apprenants la ou les(s) forme(s) du discours qu'elle induit d'une part, et d'autre part, les amener progressivement à anticiper le thème et le contenu du texte discours ; ce qui explique l'intérêt accordé à l'image dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

L'enseignement/apprentissage de FLE par l'image joue un rôle très important et très efficace dans le développement de la compétence de la compréhension de la langue écrite chez les apprenants.

L'image est l'un des auxiliaires utilisés dans la séance de la compréhension de l'écrit: d'abord, elle joue un rôle décoratif et attrayant, elle est aussi porteuse de sens dans la mesure où elle permet à l'apprenant d'anticiper la reconnaissance du thème traité dans le support écrit ; elle permet également de faciliter la compréhension et l'accès au sens. Enfin, de comprendre même des éléments non compris dans le texte lui-même.

L'image permet de consolider la compréhension de l'écrit des apprenants.

Elle est donc un support utilisé dans la classe ou dans le manuel afin de faciliter l'apprentissage et la compréhension des mots comme l'avance.

Joly Martine : « *mot et image, c'est comme chaise et table !si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ». (Joly, 1998 :101).

Chapitre 3: La prélecture

Les images utilisées dans l'enseignement/apprentissage des langues sont porteuses de sens, particulièrement celles qui illustrent un code linguistique, elles le traduisent en couleur, en objet, en décor, en traits, en personnages ou autre.

L'image est un outil privilégié pour l'amélioration de la compétence de compréhension écrite des élèves et son utilisation en classe du FLE.

Dans cette perspective, l'image est l'un des moyens qui occupe une place primordiale dans l'enseignement apprentissage du FLE et plus précisément en compréhension de l'écrit, elle est considérée comme «auxiliaire visuel qui favorise compréhension et production. »

Allant de ce sens, nous pouvons dire alors que l'image est un élément fondamental dans le texte : le lecteur ne peut pas s'en passer.

Parfois même, nous pouvons comprendre sans avoir besoin de lire le texte : grâce à l'image nous arrivons à constituer une grande unité de significations orales ou écrites.

L'image peut être un support facilitant l'accès au sens de l'écrit, de fait que l'image illustre le texte et le complète. L'image joue le rôle de facilitateur sémantique chez les apprenants.

En effet Michel Tardy (1966. p25).Explique que « *L'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler, d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités, d'utiliser l'image (comme moyen didactique) pour faciliter la compréhension* '».

Nous concluons donc à une relation de complémentarité entre l'image et le texte, ils sont liés intimement : l'image illustre le texte et le complète.

5.3 Le chapeau didactique/ L'exergue (le chapeau)

Le chapeau est une petite introduction écrite en italique avec une taille d'écriture moins que le texte lui-même. Le chapeau est un élément très informatif, il se trouve en tête de texte.

« Le chapeau désigne un ensemble de manifestations textuelles qui se situent à la frange du texte proprement dit pour l'annoncer ou pour le prolonger ».

A travers cette définition nous comprenons que le chapeau se situe en tête du texte, il l'amorce et il peut comporter le résumé du texte. Comme il peut être un seuil du texte,

Chapitre 3: La prélecture

donc ce paramètre a pour objectif d'encourager l'apprenant à la lecture, en suscitant sa curiosité à continuer la lecture.

Le chapeau peut comprendre tout d'abord, un commentaire sur le texte, il est considéré donc comme étant méta texte. En plus, il peut comporter le résumé du texte afin de satisfaire la curiosité du lecteur. Comme il peut même contenir une petite biographie de l'auteur pour que le lecteur soit au courant des tendances de l'auteur. Enfin, le chapeau forme une imprégnation du texte ou un seuil si nous osons le dire.

5.4 Le nombre de paragraphe

La dimension des textes à proposer aux apprenants n'est toujours pas la même. Autrement dit la longueur diffère d'un texte à un autre aussi, il se trouve que les apprenants étudient des textes à un seul paragraphe comme, ils peuvent être en face de textes beaucoup plus longs avec et plus nombreux.

La différence dans la longueur et dans le nombre pourrait avoir un impact sur la capacité à comprendre chez l'apprenant.

5.5 Les éléments constitutifs de la source

— L'auteur

En 1971, Max Milner dit : « *la littérature est un reflet : reflet du monde extérieur, mais surtout reflet de la personnalité de l'écrivain* »

L'étude de la biographie de l'écrivain et de son milieu pour découvrir ses modèles dans la réalité ou dans son expérience existentielle.

Selon Sainte-Beuve « *la littérature, la production littéraire, n'est point pour moi distincte ou du moins séparable du reste de l'homme et de l'organisation. je ne puis goûter une œuvre mais il m'est difficile de la juger indépendamment de la connaissance de l'homme même ...* ». L'auteur : L'identification de l'auteur incite le lecteur à vérifier dans ses connaissances s'ils'agit de quelqu'un dont il a déjà lu un autre écrit.

Selon Macherey Pierre « l'auteur est celui qui crée un texte et qui l'assume en se l'attribuant. Il est considéré comme le producteur d'un espace littéraire ou se déploient les rapports et les conflits d'une société. En effet il est caractérisé par une entité dynamique qui favorise l'acte de production.

Pédagogiquement parlant la source est indispensable au traitement des textes.

Chapitre 3: La prélecture

Justement le recours à la source aide l'apprenant à comprendre non seulement le sens explicite mais aussi le sens implicite. Dans ce cas la source est un facteur à ne pas négliger pour l'analyse approfondie d'un texte.

Le nom de l'auteur : la connaissance importante de sa biographie (expériences décisives, appartenance ou non à un courant littéraire, implication dans son siècle) permet d'appréhender plus rapidement le texte.

— **La source**

C'est un ensemble d'informations concernant l'origine de texte : la source englobe : l'auteur, le titre de l'œuvre, la date de publication la date, le nom du journal ainsi que sa date de parution :

L'identification de l'éditeur, de la date et du lieu de parution situe le texte à la fois historiquement, géographiquement et socialement dans le milieu culturel.

— **Le titre de l'œuvre :**

C'est l'un des éléments les plus important du paratexte, il joue un rôle important dans la mesure où l'apprenant peut dévoiler le contenu du texte, il peut aussi trouver le destinataire à travers la source de l'œuvre.

— **La date de publication de l'œuvre**

Elle permet généralement de déduire le siècle auquel appartient l'écrivain (rares sont les œuvres publiées à titre posthume). Elle peut servir également à éclairer le texte selon une perspective historique.

L'éditeur renseigne le lecteur sur la date de lancement du produit.

5.6 Autres éléments:

Les sous -titres, les notes d'en bas de page, les tableaux, les schémas ...

Conclusion

De la partie théorique

Conclusion de la partie théorique

Dans cette partie que nous venons d'achever, nous avons projeté la lumière sur tout ce que nous avons estimé être en rapport avec le thème de notre recherche qui est « le rôle de la pré lecture dans la compréhension de l'écrit ». Nous avons mis également l'accent sur les processus de la compréhension de l'écrit.

Nous avons remarqué, à travers ce chapitre, que la pré lecture est l'objet d'étude de plusieurs pédagogues et didacticiens qui la considèrent comme élément fondamental pour comprendre l'écrit. Enfin, nous pouvons dire que les trois aspects concernant la manière dont le lecteur construit le sens d'un texte, c'est à dire, la perception ou/l'observation du texte, l'interprétation du texte, et les stratégies de lecture semblent être indispensables pour l'installation de la compétence de l'écrit chez les apprenants.

De ce fait, les informations citées dans cette partie montrent théoriquement qu'il est possible d'améliorer la compétence de l'écrit chez l'apprenant dans la classe de FLE, par l'exploitation des éléments périphériques en premier lieu : Cela constitue une aide à la compréhension des textes, la mémorisation de nouveaux mots ainsi qu'à la motivation des apprenants.

Pour vérifier cela, on va faire l'expérimentation sur terrain / l'observation scientifique.

Partie pratique

Partie pratique

1. Introduction de la partie pratique

Cette partie représente le socle pratique de notre travail. Elle comporte deux éléments essentiels :

A) L'expérimentation

B) Le questionnaire

Dans ce chapitre, nous allons aborder notre partie pratique qui tourne autour de la compréhension de l'écrit. D'abord, nous allons mener une enquête sur terrain / observation scientifique qui pourrait nous permettre d'apporter des réponses à notre interrogation concernant notre sujet. Nous pourrions, ainsi, confirmer ou infirmer nos hypothèses.

En effet, la description et l'observation de la séance de compréhension de l'écrit que nous avons réalisée sont l'objet de cette enquête dans ce présent chapitre. Ensuite, le questionnaire proposé aux enseignants et aux apprenants fera aussi l'objet de notre observation. Enfin, l'analyse du corpus et des questionnaires vont nous permettre d'avoir des résultats que nous commenterons.

2. Description du contexte pédagogique de l'enquête

Afin d'atteindre notre objectif, dans notre travail de recherche, nous avons choisi d'utiliser deux outils d'investigation : le premier est un questionnaire composé d'une série d'items (entre QCM et questions fermées et/ou ouvertes). Quant au 2ème outil, il est purement pratique : il s'agit de la description du déroulement d'une séance de compréhension écrite dans une classe réelle « 3ème A.S. Langues étrangères ».

Le premier outil comprend deux questionnaires destinés respectivement aux apprenants de la 3ème AS(LE) et aux enseignants du secondaire. Il vise la collecte des données et des représentations qui serviront de dispositifs de vérification des hypothèses de notre recherche.

L'enquête a eu lieu dans le cycle secondaire à la wilaya d'El Taref. Le nombre des enseignants de Français est de cent trente-cinq (135) enseignants dont quatre-vingt-neuf (89) ont à leur charge les élèves des classes de troisième année et vingt-six (26) se chargent des classes 3^{ème} L.E. Nous leur avons distribué le questionnaire lors du séminaire du 02 mai 2023 au lycée SEDRAYA Mokhtar (BESBES).

Partie pratique

Les réponses récoltées concernent vingt (20) d'entre eux de différents lycées de la wilaya d'El Tarf. La plupart des enseignants ont une licence de français et ont plus de cinq (05) ans d'expérience professionnelle.

Notre objectif est de vérifier si les enseignants travaillent tous de la même façon et s'ils ont la même vision à propos de la pré lecture.

Cette récolte d'informations et des représentations a pour objectif de vérifier notre raisonnement auprès des enseignants ainsi qu'auprès des élèves de 3AS.

3. Lieu de l'enquête

Etant enseignante de français au secondaire nous avons choisi de mener notre enquête au lycée Djilali Lyabes .L'établissement se situe à Ben M'Hidi (la wilaya d'El Tarf). Il est important de passer, en premier lieu, par la description pédagogique du lieu afin de faire connaître exactement le déroulement de l'expérimentation et mieux percevoir les circonstances pédagogiques de l'enseignement du FLE. Cela va nous permettre de dégager les lacunes rencontrées pour les solutionner. Nous avons opté pour l'enquête sur terrain, que nous jugeons plus fiable, pour pouvoir vérifier nos hypothèses et pour apporter des réponses adéquates à notre problématique.

4. Public visé

Présentation du public:

Notre enquête vise les apprenants de la classe 3ème AS dont la filière est « Langues étrangères».

La classe se compose de 28 élèves (19 filles et 09 garçons) âgés entre 17 et 21 ans.

Nous avons choisi cette classe de terminale comme échantillon de notre expérimentation car ses apprenants sont motivés et habitués à l'exploitation des éléments périphériques en compréhension de l'écrit et dans la production du compte rendu objectif et/ou critique. Aussi, le volume horaire imparti à la classe de la 3ème AS (langues étrangères) et les séances de deux heures de suite qui donnent le temps aux enseignants pour achever le cours de compréhension de l'écrit sans aucune interruption.

Enfin, les apprenants de cette classe ont un examen officiel à la fin de cycle, ce qui demande assez de préparation de leur part.

Partie pratique

5. Choix du texte support

Le texte que nous avons exploité dans notre expérimentation s'intitule : « Lettres à Madame de Francelin ». Il figure dans le Manuel de français de la troisième année secondaire O. N. P. S., 2009/2010, M.S.1301/07, en page 102 (voir annexe).

Il répond aux objectifs de la séquence du deuxième projet pédagogique (Le débat d'idées). (Voir annexe). Ce support se compose de plusieurs éléments para textuels, corpus idoine à notre thème de recherche. Enfin, la motivation et le thème traité.

6. Déroulement de la séance de compréhension écrite

Avant de décrire le déroulement de notre expérimentation, nous allons expliquer brièvement les étapes que nous allons suivre. En fait, cette séance succède une séance de compréhension orale, elle sert comme introduction au thème de la séquence et suit ces étapes :

1. Etude du para texte /analyse des éléments périphériques
2. Lancement des hypothèses de sens
3. Vérification des hypothèses
4. Lecture recherche / Lecture silencieuse avec consignes
5. Etude de la situation d'énonciation
6. Analyse approfondie du texte / Lecture analytique
7. Synthèse
8. Prolongement écrit : compte rendu objectif / Critique.

7. Déroulement de l'expérimentation en classe

Etant enseignante au secondaire, nous avons réalisé nous-même l'expérience au sein du lycée Djilali Lyabes avec notre classe de 3as, lors d'une séance de compréhension écrite. Le recours au terrain pour l'étude d'un fait pédagogique en situation nous permet de mesurer le degré de compatibilité entre ce qui est dit par les spécialistes en matière et ce qui se fait dans une situation d'enseignement apprentissage concrètement.

Comme nous avons abordé la partie pratique de notre travail, vers la fin janvier 2023 et ça a coïncidé avec le projet 2 / Séquence 2 pour la classe de 3AS, nous avons choisi alors de travailler sur un support du manuel scolaire de 3AS figurant, en page 102 dans

Partie pratique

le cadre du 2 projet pédagogique dont le volume horaire qui lui est consacré est de 8 semaines(P6) : Voir annexe en P 90.

Progressions annuelles /Langue française / 3^{ème} année secondaire /Septembre 2022

Organiser un débat en classe pour confronter des points de vue sur un sujet d'actualité puis, en faire un compte rendu qui sera publié sur la page Facebook de l'établissement.

Objet d'étude : Le débat d'idées

Texte support : Lettres à Madame de Francueil.

Auteur : Jean Jacques Rousseau

Source : Les rêveries d'un promeneur solitaire, Booking International, Paris, 1994

Séquence N°2 : Produire un texte pour concéder ou /réfuter une thèse.

Nous avons procédé la séance par un bref rappel de l'intitulé de l'objet d'étude du projet n 2 ainsi que celui de la séquence déjà vus lors de la séance de la mise en place de la séquence (voir annexe en p),les apprenants ont tout de suite donné des réponses justes, Ensuite nous avons demandé aux apprenants d'ouvrir leurs livres à la page 102.

1ère étape

Observation du texte suivie de questions. Nous avons mentionné cela au tableau en tant que sous-titre comme –ci : Etude du para-texte

Notre objectif est d'amener les apprenants à anticiper le sens avant de lire le texte et à émettre des hypothèses sur le contenu du texte.

Nous avons tout d'abord demandé à nos apprenants d'observer juste les éléments qui entourent le texte sans le lire et nous leur avons posé les questions suivantes, nous leur avons accordé deux minutes pour cette tâche.

- Comment ce texte se présente-t-il ?
- Quel est son titre ?
- Qui l'a écrit ?

Partie pratique

➤ Quelle en est sa source ?

Notre objectif de passer par cette phase est d'amener les apprenants à distinguer les éléments constitutifs de la situation de communication pour pouvoir compléter le tableau énonciatif par la suite. C'est également les amener à réfléchir sur le contenu du texte en émettant des hypothèses de sens.

La majorité des apprenants répondaient correctement, pour le titre, les paragraphes, les signes de ponctuation, le nom de l'auteur et la source mais nous avons remarqué qu'il y avait un problème concernant la disposition du texte notamment le nombre de paragraphes :

La majorité des apprenants ont dit que ce texte comprend 2 paragraphes, mais certains ont répondu qu'il y avait 3 paragraphes.

Nous nous intervenons alors pour expliquer cette ambiguïté qui se présentait pour eux, en attirant leur attention sur le caractère d'écriture qui n'est pas le même et pour l'emploi des parenthèses également, nous leur avons dit que le chapeau n'est pas compté avec les paragraphes et qu'il faut faire attention à cela dans leur compte rendu critique par la suite.

Nous portons les réponses au tableau, toutefois nous attirons l'attention de nos apprenants sur la présence d'autres éléments qui se trouvent autour du texte.

A ce moment-là une élève ajoute qu'il y avait aussi une date, le nom d'une ville française et un mot en bas de page. Nous la félicitons alors et nous continuons poser d'autres questions :

En lisant le titre, d'après vous de quoi s'agit-il dans ce texte ?

La majorité des apprenants participaient activement en répondant qu'il s'agit d'une lettre envoyée / destinée à Madame de Francueil.

Nous attirons l'attention de nos apprenants de l'importance de la préposition « à » pour identifier le destinataire de cette lettre et que le « à » est employé pour dire à qui on s'adresse / Connaitre l'identité du destinataire.

Puis nous continuons, en leur demandant qui a envoyé la lettre ?

Les réponses étaient variées entre l'auteur / Jean Jacques Rousseau / L'écrivain / L'expéditeur ou le destinataire.

-Nous leur demandons alors s'ils avaient une idée sur cet auteur et ses écrits ?

Partie pratique

Personne n'a répondu, les apprenants n'avaient aucune idée sur Jean Jaques Rousseau sauf un qui murmurait à voix basse en arabe « philosophe »

A ce moment-là, nous intervenons en leur disant que leur camarade avait raison : Jean Jaques Rousseau est un philosophe et écrivain français du 17^{ème} siècle Connue pour sa philosophie sur la société.

Après avoir présenté l'auteur brièvement et l'avoir situé dans l'histoire nous leur demandons à nouveau de lire la source pour déterminer sa nature.

Les réponses étaient justes : il s'agit d'un livre / Ouvrage (nom de la maison d'édition et l'année), nous n'avons pas donné de détails sur le livre.

Nous leur demandons dans un premier temps avant de continuer de voir tous les éléments du texte : d'après vous de quel type de lettre s'agit-il ?

Des réponses variées sont données :

- Il s'agit d'une lettre d'amour (J J Rousseau va révéler son amour à Mme de Francueil)

-Il s'agit d'une lettre de reconnaissance peut être, l'auteur va remercier Mme de Francueil pour ce qu'elle lui avait offert.

-Il s'agit d'une lettre dans laquelle JJ Rousseau demande à Mme de Francueil de l'aider dans son projet.

Nous avons remarqué que les apprenants avaient beaucoup d'imagination mais toutes leurs hypothèses n'étaient pas proches du thème !

Nous avons mentionné deux hypothèses seulement sur le petit tableau en leur disons que nous allons vérifier cela en lisant le texte.

Nous continuons à leur poser des questions sur ce qui est écrit juste au-dessous du titre Les apprenants répondent Paris, avril 1755, nous leur demandons alors la nature de ces deux éléments. Les réponses étaient :

Indicateur de temps 1751 et un indicateur de lieu Paris. / Indications spatio-temporelles (Lieu d'émission de la lettre et temps).

Nous avons entouré la date en rouge au tableau et leur demandons par la suite de situer cette date (1751) dans l'histoire de la France. Pour les aider de dire si cela renvoie à la période avant ou après la révolution française.

Personne n'a répondu : les apprenants ne savent pas la date de la révolution française. Nous ouvrons une petite parenthèse pour leur donner un bref aperçu sur cet événement

Partie pratique

historique qui a eu lieu le 14 juillet en 1789, en mettant l'accent sur les conditions sociales et économiques du peuple français à cette époque-là, lorsque la France était gouvernée par le roi et l'injustice qui caractérisait le régime français. (La souffrance de la classe des pauvres à l'encontre de la classe bourgeoise et aristocrate qui vivait dans la richesse). (Faute de temps, nous les orientons vers leur enseignant d'histoire géographique pour avoir plus d'informations sur cet événement historique ou de voir sur internet.

Nous continuons, notre cours et nous posons la question suivante :

Comment appelle-t-on l'expression « A Madame de Francueil » étant donné qu'elle figure dans une lettre ?

Un des apprenants répond « La formule d'appellation », elle dit que cela a déjà été vu en 1AS dans la lettre ouverte. Nous la félicitons pour sa réponse.

Nous demandons après à nos apprenants de lire le chapeau pour identifier les informations qui y figurent : la situation sociale de J J Rousseau et l'action noyau et l'endroit.

Leurs réponses étaient :

-J.J.Rousseau est un homme marié avec cinq enfants

-Il a confié ses enfants dans l'assistance publique.

-il a été pour cela l'objet de multiples attaques

Nous avons mentionné ces phrases au tableau, puis nous avons souligné dans la deuxième phrase « l'assistance publique » pour l'expliquer, en se référant au centre pour enfants assistés qui se trouve à Ben M'hidi. »

Les apprenants semblent bien le connaître, cela nous a aidé à avoir la réponse que nous cherchons : qui trouve-t-on dans ce centre en principe ?

Tout le monde a répondu : des orphelins, des enfants dont les parents sont séparés ; des enfants illégitimes

Nous avons entendu deux apprenants se parlaient entre eux d'un élève du centre qui était avec eux au collège.

Nous continuons, alors : que représente la troisième phrase ?

C'est la réaction des gens vis-à-vis de ce qu'a fait J.J.Rousseau .

Partie pratique

Nous avons remarqué que les apprenants commençaient déjà à s'interroger sur l'acte de J.J.Rousseau . Comment un père de famille peut-il faire cela à ses propres enfants ? ils se montrent curieux à connaître la cause.

Par quoi peut-on remplacer le mot « multiples attaques » dans cette phrase ?

Les réponses des apprenants : des critiques / de mauvaises remarques / des reproches
D'après- vous que va faire JJ Rousseau suite à ces réactions, tout en faisant le lien avec le type de discours étudié dans cette séquence ?

La réponse : il va se défendre / Il va justifier son acte / Il va présenter des arguments / Il va expliquer pourquoi il a fait ça pour convaincre ces gens ...

Nous avons demandé à nos apprenants de travailler en petits groupes de quatre pour réécrire le chapeau à leur façon tout en gardant l'idée essentielle (en référence au constructivisme).

Notre objectif était d'encourager les interactions / les échanges d'idées entre les apprenants eux-mêmes (selon l'approche par les compétences) et de les amener à relire le chapeau pour comprendre le texte globalement.

Nous leur avons accordé cinq (5) minutes pour effectuer cette tâche.

Les chefs de groupes sont passés par la suite au tableau pour lire chacun son paragraphe. Le meilleur paragraphe est porté au tableau.

Nous attirons l'attention des apprenants sur l'importance du chapeau. Ce dernier ne doit pas être négligé, dans la lecture compréhension.

Notre objectif est d'amener les apprenants à faire regrouper les analyses effectuées pour chaque élément du para texte vu auparavant (pour les confronter, établir des relations entre elles et vérifier leur justesse par la suite).

Nous continuons alors le cours, en leur demandant ce qu'ils pensent de nouveau sur le contenu de cette lettre, après avoir lu le chapeau ?

De quoi J..Rousseau va-t-il parler dans sa lettre ? Tout en faisant le lien avec l'objectif de la séquence. Différentes réponses sont données par les apprenants et qui étaient différentes de celles proposées au début :

-J.J. Rousseau va demander à Mme de Francueil d'aider ses enfants.

-L'auteur va présenter ses arguments à Mme de Franceuil et justifier ce qu'il a fait pour la convaincre.

Partie pratique

-J.J. Rousseau va parler de sa famille et de sa situation sociale.

J.J. Rousseau va expliquer à Mme de Franceuil pourquoi il a mis ses enfants à l'assistance publique.

-L'auteur va demander à Mme de Franceuil de le défendre c'est une avocate

-J.J.Rousseau va dire à Mme de Francueil de prendre soin de ses enfants, étant la directrice del'assistance publique.

Nous écoutons ces réponses toutefois nous essayons d'orienter les apprenants en leur rappelant l'objectif de la séquence et du type de texte en question.

Remarque : à chaque fois, nous notons les réponses au tableau.

Nous écoutons les réponses des apprenants, nous les orientons, et nous leur corrigeons les fautes au fur et à mesure. Nous mentionnons les bonnes réponses au tableau.

Nous avons mis six minutes, en effet nous faisons répéter les bonnes réponses par les élèves àchaque fois pour travailler un peu la prononciation surtout pour ceux qui ont des difficultés.

C'est le deuxième moment, du cours appelé « lecture recherche ».

C'est l'occasion de vérifier les hypothèses de sens émises par les apprenants au début du cours, et de compléter le tableau de la situation d'énonciation/ Situation de communication.

Nous demandons aux apprenants de faire une lecture silencieuse du texte pour répondre auxconsignes mentionnées au tableau

a) -Encadrez tous les pronoms personnels et adjectifs possessifs et dites à qui renvoient – ils ?

L'objectif de cette question est : d'identifier les différents éléments de la situation de communication /Etude énonciative, dans cette lettre.(En référence à l'approche de Sophie Morand.)

b) -Dites à qui renvoie le pronom « leur » dans le premier paragraphe ?

L'objectif de cette question est : de comprendre de qui J.J.Rousseau parle, dans

sa lettre.c)-Retrouvez dans le texte le champ lexical de la pauvreté.

Partie pratique

Notre objectif était de vérifier la véracité ou la fausseté des hypothèses de sens émises par nos apprenants.

Les apprenants se servent de leurs crayons et commencent leur travail de recherche. Nous leur avons accordé trois 3 minutes pour effectuer cette tâche.

Les apprenants participaient activement en donnant différentes réponses, les bonnes d'entre elles sont ensuite portées au tableau.

Les réponses de la première question permettent de compléter le tableau énonciatif ci-dessous.

Nous allons dans la même optique de Sophie MOIRAND qui souligne l'importance qui doit être donnée à la situation de communication dans laquelle le document a été produit. Car un texte selon elle ne peut être compris ou interprété sans la prise en compte de sa situation de production (qui écrit, à qui, pourquoi...).

Notre deuxième objectif est d'aider nos apprenants à rédiger le compte rendu critique en se servant de ce tableau.

Qui écrit ?	A qui ?	De quoi	Quand et où ?	Dans quel but ?
J.J.Rousseau	Mme de Franceuil	De sa situation /de ses enfants	1751 à Paris	Argumenter/ Justifier son acte

Les réponses des apprenants sont en général justes mais parfois ils confondent pronoms personnels avec adjectifs possessifs.

Nous intervenons alors pour expliquer la différence entre eux.

Je /me / moi : pronoms personnels renvoyant à l'expéditeur de la lettre.

Mon ,ma, mes: adjectifs possessifs

Vous : pronom personnel qui renvoie à Mme de Franceuil

Leur : les enfants de JJ Rousseau.

Nous leur demandons après de justifier l'emploi de : « **VOUS** » par **JJ. Rousseau**

Les réponses étaient comme suit : par respect à Mme de Franceuil / Il ne la connaît pas /Il n'ya pas de liens de parenté entre eux.

Partie pratique

Concernant le champ lexical de la pauvreté, les réponses étaient les suivantes :

Ma misère- Mes maux -La faim - Le sang des misérables -

Je gagne au jour la journée mon pain avec assez de peine -Cette ressource est bientôt épuisée

Nous demandons aux apprenants de faire le lien avec la date de l'émission de la lettre vue dans la phase du « paratexte ».

Cela reflète la situation sociale des français à cette époque du 16^{ème} siècle.

Les apprenants recopient cela sur leurs cahiers. Nous leur demandons après l'importance de l'utilisation de tous ces pronoms.

La réponse était la suivante :

L'auteur marque sa présence / L'auteur s'implique dans son discours d'une façon explicite. Nous avons mis 10 minutes , dans cette activité.

Nous passons au troisième moment ,il s'agit de « La lecture analytique »appelée aussi analyse approfondie du texte :

Dans cette activité, nous optons pour un jeu de questions, réponses « balayant » l'ensemble de texte afin d'amener les apprenants à construire et s'approprier au fur et à mesure le (s) sens du texte, en mettant sa structure et son contenu en évidence.

Les compétences que nous visons installer chez nos apprenants à travers cette activité, c'est de les amener à pouvoir exploiter les informations relatives au para texte comme la date de l'émission de cette lettre avec le contenu du texte et que les apprenants arrivent à identifier les arguments de l'auteur ; repérer les moyens linguistiques utilisés dans son argumentation comme la concession et la phrase interrogative.

Nous cherchons aussi à susciter la curiosité des apprenants de connaître les raisons qui ont poussé l'auteur à abandonner ses enfants.

Nous allons toujours dans la même optique de l'approche globale de Sophie Moirand (1979) il s'agit d'un autre point très important qui est de prendre en compte les motivations et les intentions de lecture, car celles-ci vont aussi influencer directement sur la façon dont le lecteur, va donner du sens à un texte., lorsqu'on lit c'est avec un objectif on lit parce qu'on veut savoir quelque chose et c'est cette volonté de savoir qui va nous motiver davantage.

Partie pratique

Nous demandons aux apprenants de souligner le mot par lequel le texte commence / Dites par quoi commence la lettre ? L'objectif de cette question est d'identifier la stratégie argumentative utilisée par l'auteur dans son texte qui est la « concession » ; (implicitement employée par l'auteur)

La réponse est l'expression « Oui, Madame » Le texte commence par « Oui, Madame » Que représente elle ?

R : C'est une affirmation de la part de JJR pour l'acte qu'il a fait. Il reconnaît son acte

Q : de quel acte ?

Il a mis ses enfants aux enfants – Trouvés cela renvoie à ce qui a été écrit dans le chapeau

« JJR a confié ses enfants aux enfants trouvés ».

Il n'a pas nié

Toutefois il va justifier son acte

Comment ?

En présentant des arguments

Et comme deuxième question nous avons opté pour un QCM :

Le rôle de l'emploi de « oui » par l'auteur dans cette phrase est :

- De nier son acte ?
- De démontrer son acte ?
- D'affirmer son acte ? Recopiez la bonne réponse.
- **Que pouvez-vous dire sur JJ Rousseau ?**
- Il dit la vérité

Donc JJ Rousseau accepte les critiques de Mme de Francueil

Que va-t-il faire après pour justifier ce qu'il a fait à ses enfants ?

Les réponses étaient bonnes : des arguments, des justifications.

Nous leur demandons après de chercher les arguments de JJ Rousseau

Les apprenants donnaient des réponses en relevant directement les phrases du texte. Nous leur demandons de les reformuler en remplaçant le pronom « Je » par JJ Rousseau

Partie pratique

(l'occasion de travailler un peu de conjugaison dont ils auront besoin dans la rédaction du compte rendu critique).

Nous attirons l'attention des apprenants sur la stratégie de l'argumentation utilisée par l'auteur qui est la concession.

Les arguments proposés par les apprenants

JJ Rousseau a chargé de leur entretien l'établissement fait pour cela.

Si sa misère et ses maux (nous expliquons maux pluriel de mal) lui ôtent le pouvoir de remplir un soin si cher, c'est un malheur dont il faut se plaindre et non un crime à lui reprocher.

Il gagne au jour la journée son pain.

Sa misère et ses maux l'empêchent de prendre soin de ses enfants. Se nourrir et nourrir ses enfants et leur mère.

Au fur et à mesure nous faisons passer l'un des apprenants pour écrire la réponse au tableau et parfois c'est nous même qui le font.

Quel est le but de l'auteur en présentant ses arguments à Mme de Franceuil ?

Il va présenter des arguments pour convaincre Mme de Franceuil que ce qu'il a fait était pour le bien de ses enfants. / Pour convaincre Mme de Franceuil que ce qu'il fait est juste.

Quelle remarque faites-vous sur l'ordre des arguments présentés par l'auteur

Notre objectif pour cette question est d'identifier l'ordre de la présentation des arguments :

Réponses des apprenants

Les arguments sont présentés du moins fort au plus fort. Voir le dernier argument

JJR Rousseau préfère voir ses enfants loin de lui que d'être un père fripon pour eux.

Nous proposons ainsi une activité décrochée sur la concession (10 Minutes)

Voir page 14 progressions annuelles

(Synthèse /Récapitulation, pendant 10 minutes)

C'est le moment de récapituler le contenu du texte sous forme d'un schéma, en mettant l'accent sur l'essentiel du texte et les objectifs de la séquence :

C'est le retour aux éléments vus en phase du paratexte et lors de l'analyse approfondie.

Partie pratique

Cette activité va servir de base aux apprenants pour rédiger leur compte rendu objectif / Critique.

8. Analyse de l'expérimentation et interprétation

D'après notre étude sur terrain, nous avons remarqué que les apprenants de la 3AS (LE) sont arrivés à formuler des hypothèses de sens sur le texte, grâce aux éléments paratextuels, notamment le chapeau qui leur a permis de dégager l'idée générale sur le contenu de la lettre Mme de Francueil.

Le titre, la date, le lieu d'émission de la lettre, la disposition du texte et l'auteur leur ont permis également d'identifier les éléments de la situation d'énonciation. Enfin, les apprenants étaient plus motivés pour la compréhension du texte, quand ils ont travaillé le paratexte. Ils ont participé activement. Nous avons remarqué qu'au fil de la lecture du texte, les apprenants remettent progressivement en question les hypothèses de sens qu'ils ont construites auparavant. Les bons apprenants - lecteurs profitent des indices probants qui peuvent faciliter l'entrée dans une véritable compréhension du texte ou du document et savent en écarter les éléments erronés. Ils effectuent cette opération, aussi bien avant la lecture approfondie que pendant le processus de lecture lui-même.

Cela rejoint les travaux de Sophie Moirand.

Quant aux autres éléments comme le nom de l'auteur et le titre de l'œuvre d'où est extrait ce texte (la source) nous avons constaté que ça n'a pas servi à grand-chose pour les apprenants parce 'ils n'ont pas de connaissances sur la culture et la littérature française.

D'après nos observations en classe, nous pouvons dire que quand l'apprenant a déjà une idée sur l'auteur x et sur ses écrits cela peut l'aider à mieux comprendre le texte. Mais lorsque l'auteur du texte lui est inconnu, cela n'apporte rien pour l'apprenant. Et dans ce cas il est inutile de mettre du temps à l'analyser.

Grâce à notre expérimentation, nous avons montré ce que représente la pré lecture pour les enseignants et pour les apprenants. Ainsi nous affirmons que la pré lecture ou « paratexte » joue un rôle pédagogique important dans l'enseignement/ apprentissage de l'écrit.

Donc la pré lecture constitue l'une des clés de réussite d'un cours de compréhension de l'écrit.

Partie pratique

Conclusion partielle

Nous avons constaté que les apprenants de la 3AS / Langues étrangères sont arrivés petit à petit à comprendre le texte et cela grâce à l'analyse des éléments para textuels.

Donc la stratégie de lecture suivie renvoyant à l'Approche Globale des Textes écrits de Sophie Moirand a abouti à de bons résultats. En effet les apprenants ont pu accéder au sens du texte, tout en s'aidant des éléments para textuels .Nous confirmons que cette démarche est bénéfique et qu'elle est très utile pour la compréhension de tout type de texte. Il suffit de la bien suivre. Pour conclure nous disons que : la stratégie de Sophie MOIRAND « l'Approche Globale des Textes écrits » que nous avons suivie est bénéfique grâce à sa globalité, ses stratégies cognitives, communicatives et actives.

Pourquoi donc ne pas l'adopter dans l'enseignement -apprentissage de FLE pour apprendre un texte écrit.

**Questionnaire adressé aux
apprenants de la 3AS
langues étrangères**

Description du questionnaire

Notre questionnaire est composé de questions fermées, de questions de type Q.C.M et de questions ouvertes. Il est destiné aux apprenants de la 3AS /filière langues étrangères.

Analyse et interprétation des résultats du questionnaire

Question N° 1 :

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

Importante et utile	Imposée par le système Scolaire	Sans importance	La langue du savoir et de la technologie	Une matière ennuyeuse et inutile	Occupe une place assez particulière
17	02	00	17	03	03

Dans cette première partie, les réponses nous informent sur les représentations que les apprenants de la 3AS se font du français comme matière dans la filière langues étrangères.

D'après les résultats affichés dans le tableau ci-dessus, nous remarquons que la majorité des apprenants considèrent le français comme une matière importante et utile dans leur filière.

Ces réponses nous ont permis d'avoir une idée sur les représentations positives des apprenants de la 3AS (Langues étrangères) sur la matière de français.

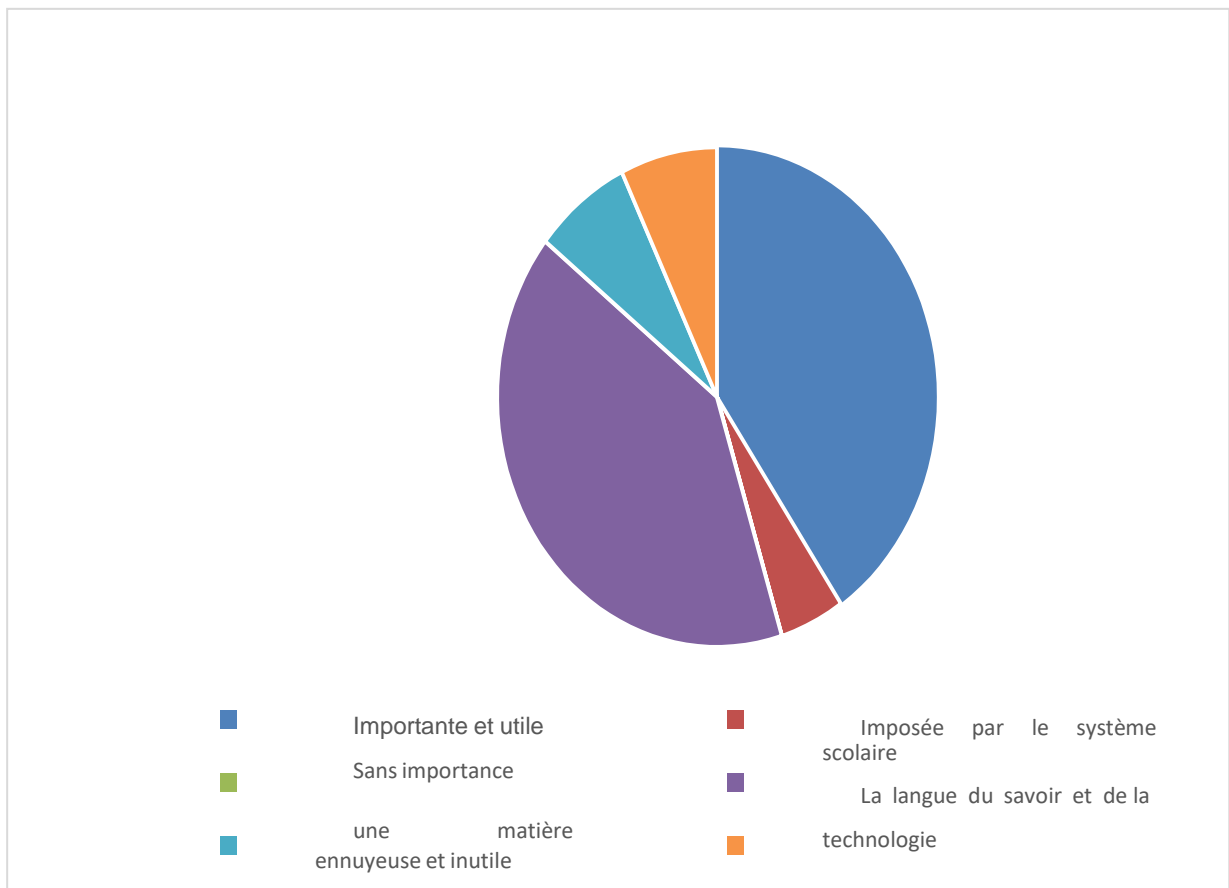


Figure 1

Question N° 2

-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- -La compréhension écrite ?
- -L'expression écrite ?

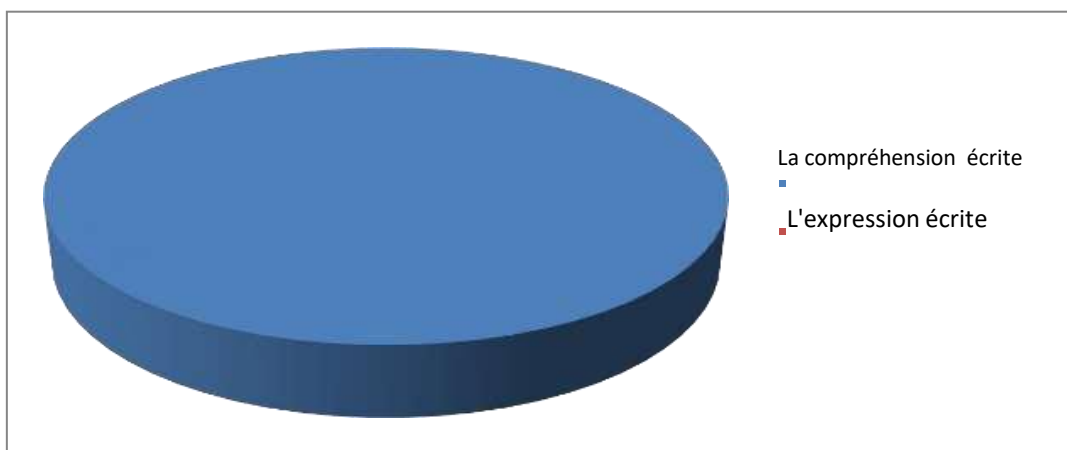


Figure 2

Questionnaire adressé aux apprenants de la 3AS langues étrangères

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que les apprenants ont tous coché la compréhension de l'écrit, cela prouve qu'ils ont une préférence pour la lecture des textes écrits que la rédaction des textes.

Question N° 3 : Quels types de textes vous passionnent le plus ?

Le texte historique	Le texte argumentatif	Le texte exhortatif
12	08	05

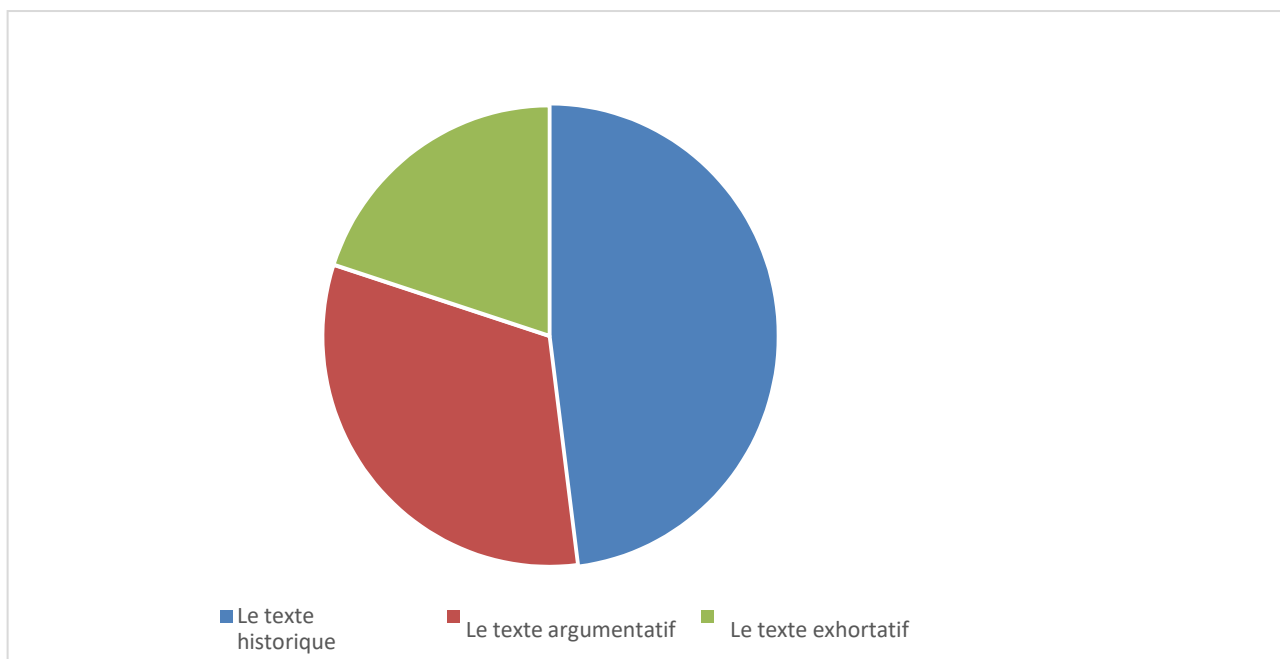


Figure 3

Nous remarquons que douze apprenants sont passionnés par le texte historique par contre huit d'entre eux préfèrent le texte argumentatif. Cinq seulement des apprenants aiment le texte exhortatif.

Nous pouvons dire que les apprenants sont attirés par les histoires et les récits surtout réels. (A noter que le texte historique est toujours proposé au bac)

Le secteur présente le degré de l'importance de la séance de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 3AS. Cela renforce davantage notre choix du thème (la compréhension de l'écrit).

Nous déduisons que les apprenants accordent beaucoup d'importance à la lecture, et sont plus motivés.

Question N°4 :

Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

Les mots sont difficiles à lire et à comprendre	Les thèmes sont démotivants	Le lexique est inaccessible et non fréquent	-les situations évoquées sont loin du vécu	Autres réponses
20	05	09	05	00

Nous remarquons que les apprenants ont coché plusieurs réponses à la fois.

Les apprenants ont donné des réponses différentes entre le lexique inaccessible, les thèmes démotivants et les situations qui n'ont rien à voir avec leur vécu.

Ces réponses nous ont permis de repérer les obstacles qui gênent la compréhension de l'écrit chez les apprenants - lecteurs. Cela nous pousse à y réfléchir pour trouver des solutions.

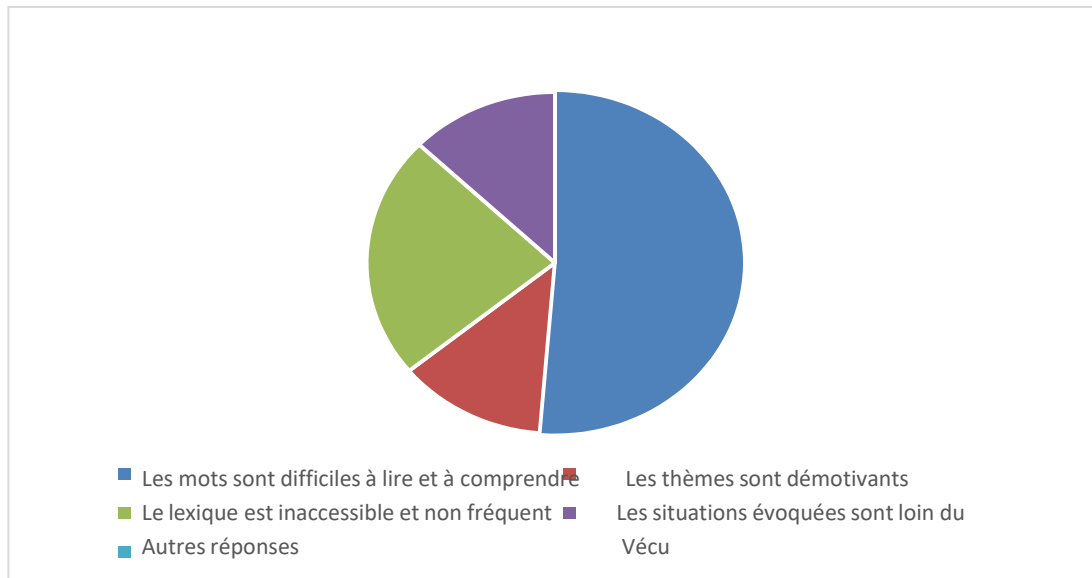


Figure 4

Question N° 5 :

Vous vous intéressez aux éléments externes qui entourent le texte avant de le lire ?

➤ **Oui** **Non**

D'après les réponses des apprenants : La totalité de la classe a répondu par « Oui »

C'est à dire que les apprenants accordent de l'importance aux éléments périphériques qui entourent le texte et les lisent avant de passer à la lecture proprement dite du texte.

Ceci montre que les apprenants sont conscients de l'importance du para-texte dans la compréhension de l'écrit.

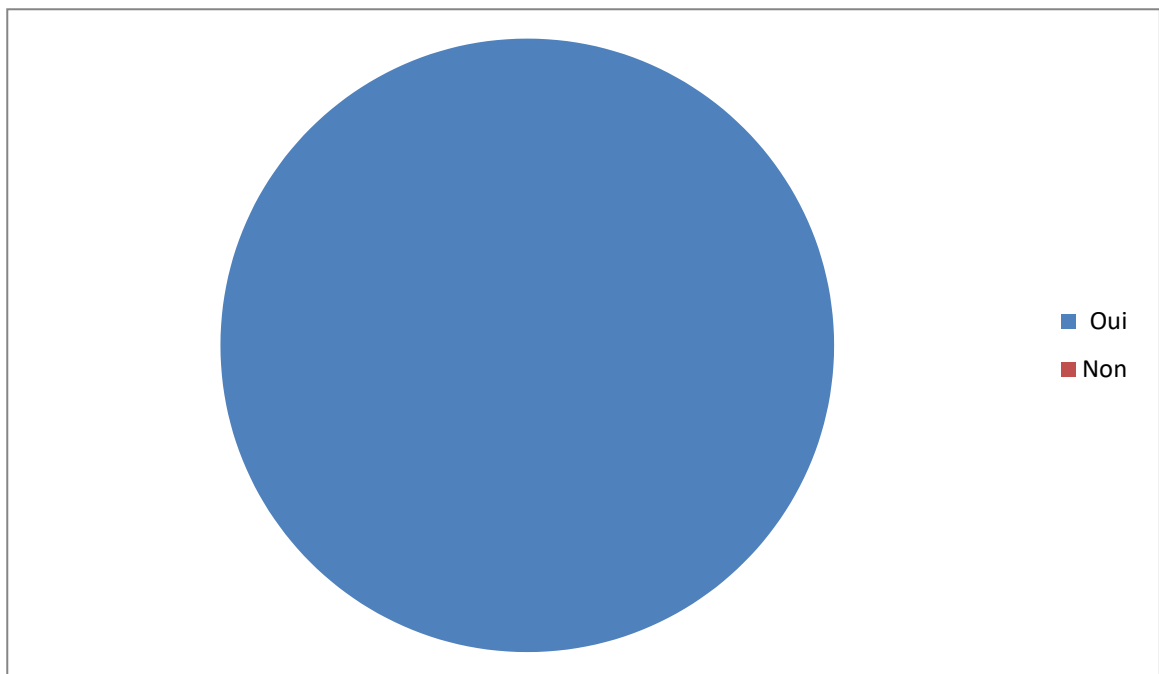


Figure 5

Question N° 6 :

Exploitez –vous ces éléments pour :

Anticiper le sens	Élaborer des hypothèses de sens	Avoir une idée générale sur le thème	Comprendre le texte
09	10	22	15

D'après les résultats du tableau, nous constatons que les apprenants ont coché plusieurs réponses. Ceci dit que pour eux les éléments périphériques cités sont utilisés pour des différents objectifs de la compréhension de l'écrit. Nous pouvons dire que les apprenants reconnaissent que les éléments périphériques du texte sont utilisés pour la compréhension, ils savent bien l'utilité de ces éléments dans la compréhension d'un texte écrit. Cela prouve enfin que le paratexte est un facteur important qui englobe le tout d'un texte.

Cela rejoint les travaux de Sophie Moirand

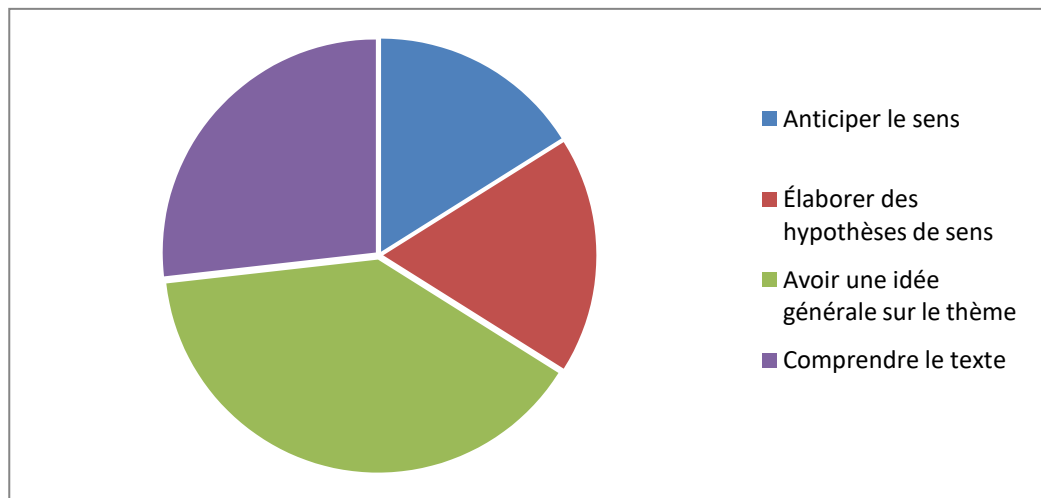


Figure 6

Question N° 7 :

Parmi les éléments cités ci-dessous, lequel(s) / vous aide (ent) -t –il (s), le mieux, pour comprendre le texte ?

Titre	Image illustrative	Nom de l'auteur	source	Signes typographiques	Chapeau	Disposition des paragraphes
22	25	02	05	00	20	00

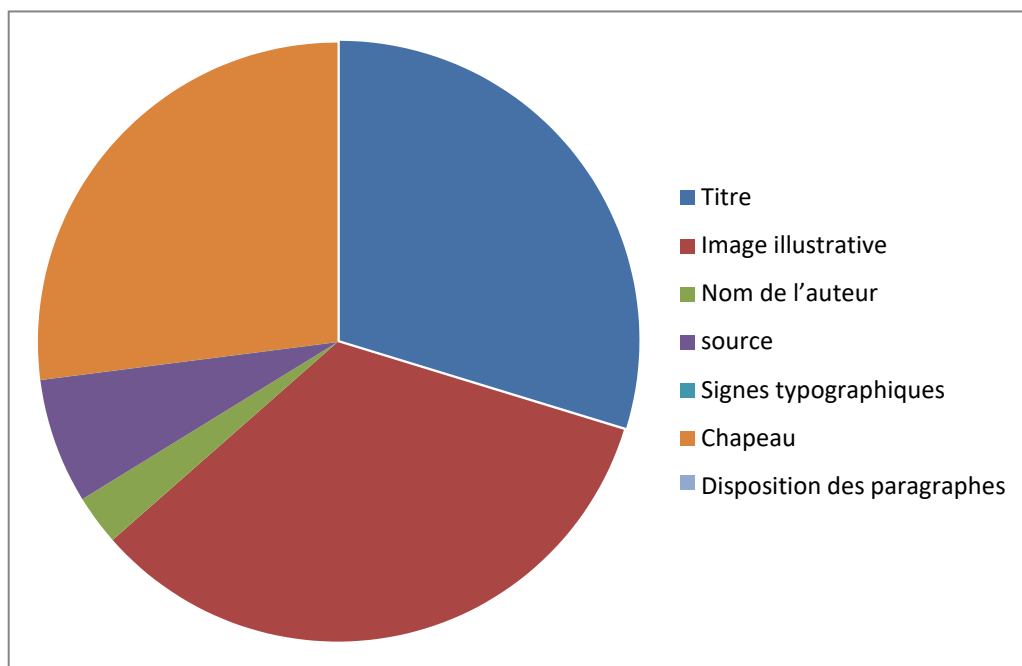


Figure 7

Nous constatons que la majorité des apprenants ont coché plusieurs choix.

Les réponses des apprenants à cette question montrent qu'ils sont pour les éléments paratextuels, et qu'ils préfèrent un texte accompagné des éléments paratextuels notamment l'image illustrative et le titre.

Nous comprenons donc que les élèves considèrent le paratexte comme élément majeur pour amorcer la compréhension du texte et que sa fonction est très importante.

Pour cette question 80 % des apprenants ont répondu que le titre et l'image illustrative sont les éléments qui les aident à mieux comprendre le texte.

Pour les éléments suivants : auteur et source zéro réponse.

Cela montre encore une fois l'importance de ces deux éléments para textuels pour les apprenants dans la compréhension de l'écrit.

Question N°8 :

Vous vous référez à ces éléments, quand vous faites la lecture approfondie du texte ?

D'après les résultats, 100% des apprenants ont répondu par « oui ».

Ceci montre que les apprenants font un retour aux éléments para textuels lorsqu'ils font une lecture approfondie des textes.

Nous pouvons comprendre que les apprenants savent se servir de ces éléments et ne les négligent pas, ils continuent à s'en servir tout au long de la compréhension écrite.

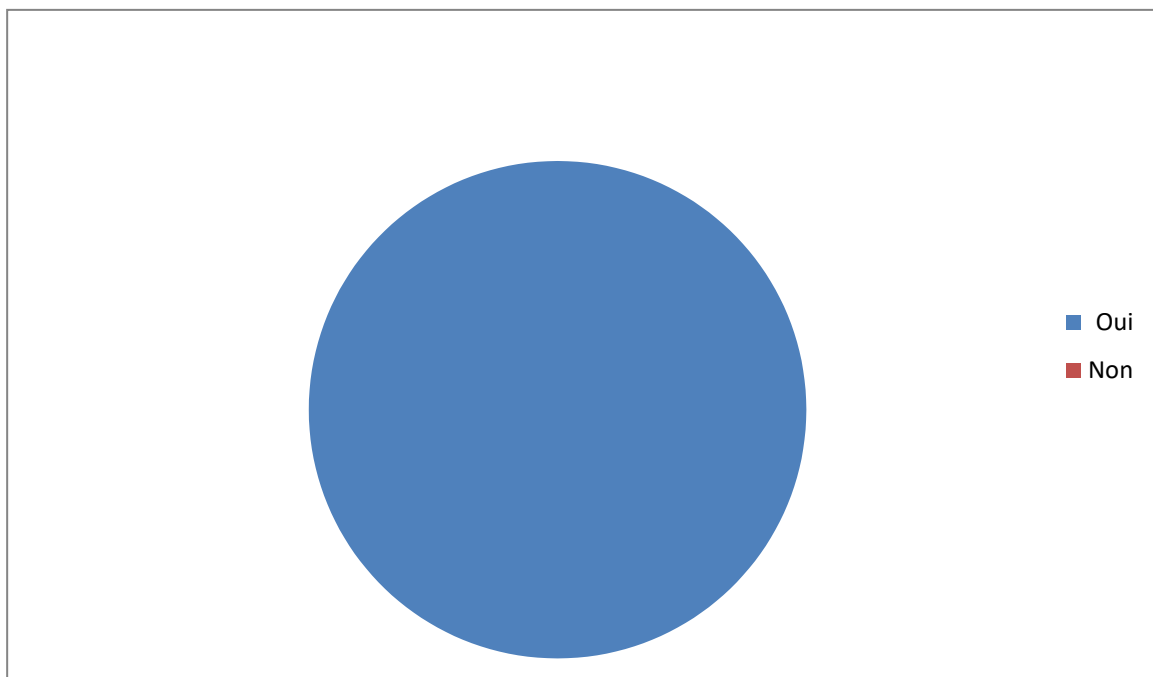


Figure 8

Question N° 9

- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

Titre	Image illustrative	Nom de l'auteur	Source	Chapeau	Signes typographiques
25	23	5	07	23	00

Nous avons constaté que la majorité des apprenants ont mis l'image illustrative et le titre comme éléments para textuels qu'ils souhaitent toujours voir, dans un texte écrit. La présence de ces éléments leur facilite la tâche de compréhension. Les signes typographiques selon eux ne sont pas importants pour comprendre le texte.

Cela prouve encore l'apport de ces éléments pour les apprenants pour comprendre l'écrit. Cela rejoint les dires de Sophie Moirand dans l'approche globale des textes écrits.

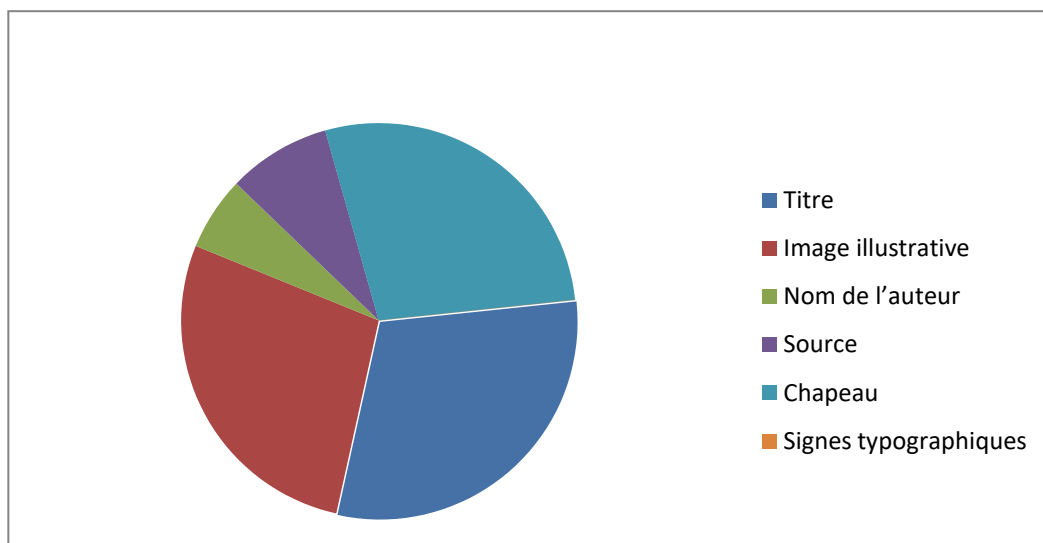


Figure 9

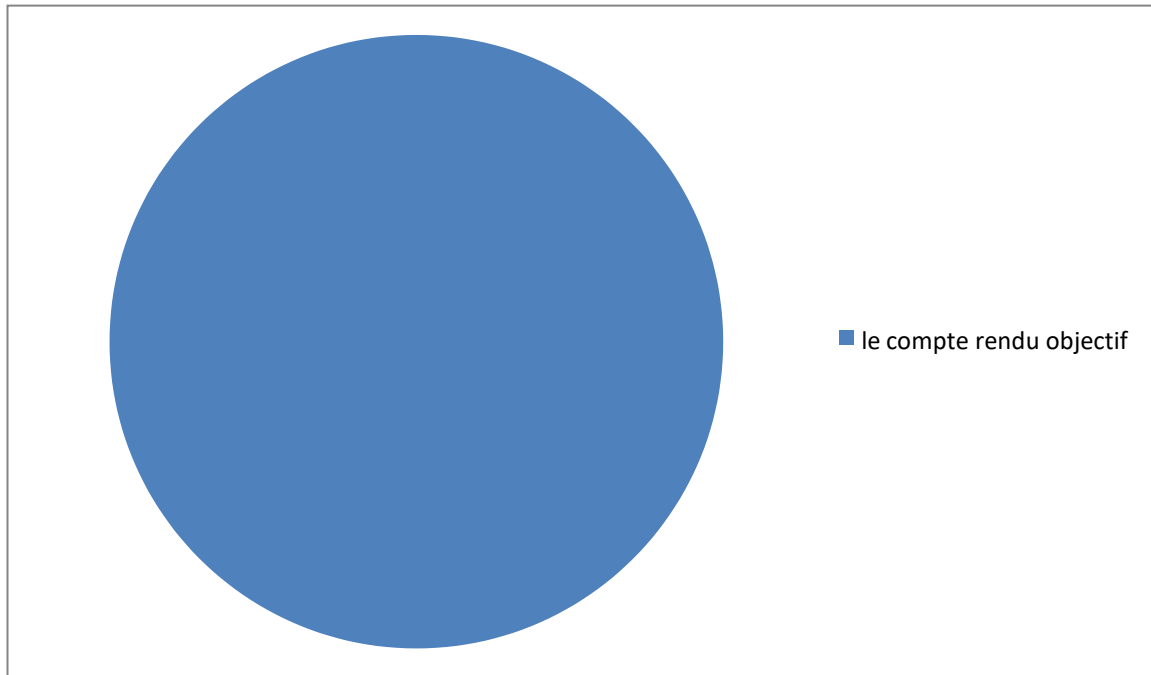
Question N ° 10 :

Dans quelle autre activité vous faites appel aux éléments para textuels ?

100 % des apprenants ont écrit le compte rendu objectif ou critique et d'autres ont écrit l'expression écrite.

Cela montre que les apprenants sont conscients de l'importance de ces éléments para textuels dans la compréhension écrite ainsi que dans la production écrite. Ils se servent de ces éléments para-textuels pour accéder d'abord au sens, puis à la production de l'écrit.

Nous déduisons que les éléments para textuels sont aussi importants dans la compréhension écrite que dans la production écrite.



Conclusion partielle du questionnaire pour apprenants

Partant des réponses des apprenants, nous déduisons que les apprenants de la 3AS (LE) accordent de l'importance aux éléments périphériques, ils sont conscients de leur utilité dans la compréhension de l'écrit comme dans la production écrite. En se basant sur leurs réponses, nous confirmons que l'étude des éléments para textuels est bénéfique pour les apprenants.

Questionnaire destiné aux enseignants

Questionnaire destiné aux enseignants : (voir annexe)

2.1 Description du questionnaire

Notre questionnaire se compose de 13 items entre (QCM, questions ouvertes et questions fermées) :

Une section qui porte sur la compréhension de l'écrit et l'autre qui porte sur la pré lecture (le paratexte), les deux éléments essentiels dans notre travail.

2.2 Echantillon

Les enseignants à qui nous avons rendu le questionnaire sont au nombre de vingt de différents lycées de la wilaya d'El Tarf : lycée Djilali (Lyabes Ben M'hidi), Technicum Abbaci Laid (Ben M'hidi), lycée Boussena Amar (Zerizer), lycée Ben Yezzar El Houcine (El Chatt), lycée Abbaci Boubaker (Sidi Kassi), lycée Abi Etayeb El Moutanabi Besbes, lycée Ibn Khaldoun (Dréan).

Le but de notre questionnaire est de rassembler le maximum d'informations concernant le rôle de la pré lecture dans l'activité de la compréhension écrite, tout en se basant sur l'expérience des enseignants dans l'enseignement secondaire. Pour cela, nous avons essayé d'interroger les spécialistes du domaine et solliciter leurs avis sur l'importance du paratexte dans l'enseignement / apprentissage du FLE et le processus de compréhension.

L'analyse de ce questionnaire nous a dévoilé les résultats suivants :

Analyse et interprétation des réponses des enseignants interrogés

En lisant les informations notées sur les enseignants interrogés, nous constatons que la majorité des enquêtés sont de sexe féminin.

Cela montre que le sexe féminin est majoritaire dans les lycées, à El Tarf. (Circonscription N°2). La variabilité de sexe de notre échantillon, même si les femmes sont nombreuses par rapport aux hommes, nous permet d'obtenir des résultats crédibles car les hommes et les femmes nous semblent qu'ils n'ont pas la même façon de penser et d'envisager le monde. Nous remarquons également que la plupart des enseignants prennent en charge deux niveaux différents à la fois. Ceci nous donne l'opportunité d'avoir une idée sur la façon de travailler la compréhension de l'écrit avec tous les niveaux. Enfin, Le tableau montre les années d'expérience des enseignants, nous remarquons que 40 % des interrogés ont moins de 10 ans d'expérience, 60 % d'entre eux ont plus de 10 ans d'expérience.

Questionnaire destiné aux enseignants

Ces résultats prouvent que l'expérience des enseignants interrogés serait suffisante pour transmettre les connaissances, les informations, savoirs... aux apprenants et nous pouvons attendre à voir chez eux ce qu'ils peuvent montrer de nouveau comme méthodes et techniques pour appréhender au secteur.

D'après les résultats affichés dans le tableau ci-dessus et illustrés par le graphique :

Question N°1 :

Selon –vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

- importante 20

- secondaire 00

-sans importance 00

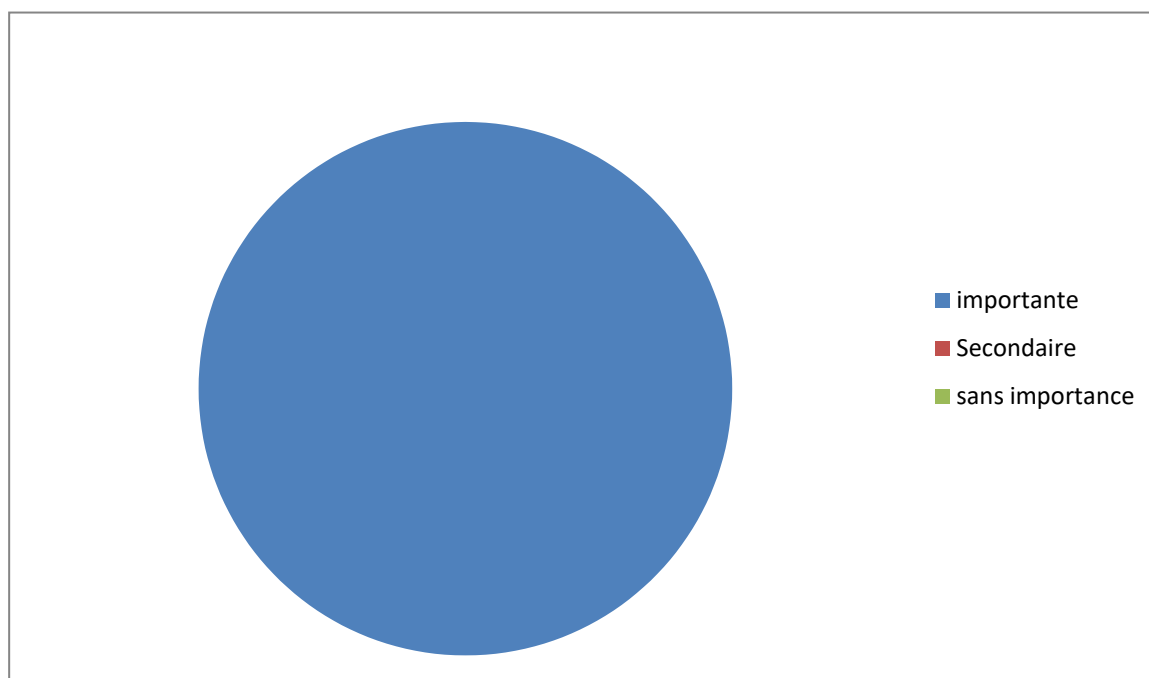


Figure 1

Tous les enseignants trouvent que la compréhension écrite est importante dans le programme de français. (100%) ont coché « importante ».

Cette question nous permet de comprendre la préoccupation et l'intérêt majeur que portent les enseignants pour la compréhension écrite : c'est l'une des quatre compétences que tout enseignant cherche à installer et à développer chez ses apprenants selon l'approche par les compétences.

Questionnaire destiné aux enseignants

Question N° 2 : -Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

Selon quatorze enseignants, le volume horaire que les enseignants réservent à la compréhension de l'écrit varie entre deux heures à trois heures par support tout dépend du thème et du nombre de séances destinées au projet. Les six autres qui ont mis quatre heures, ont mentionné qu'ils y font intégrer les activités décrochées / les activités de langue. D'autres éléments entrent en jeu tels que : l'effectif des apprenants, leur niveau et leur degré de motivation.

Nous remarquons que les réponses des enseignants se rapprochent : le temps accordé à la compréhension de l'écrit selon les enseignants est entre deux à trois heures par support.

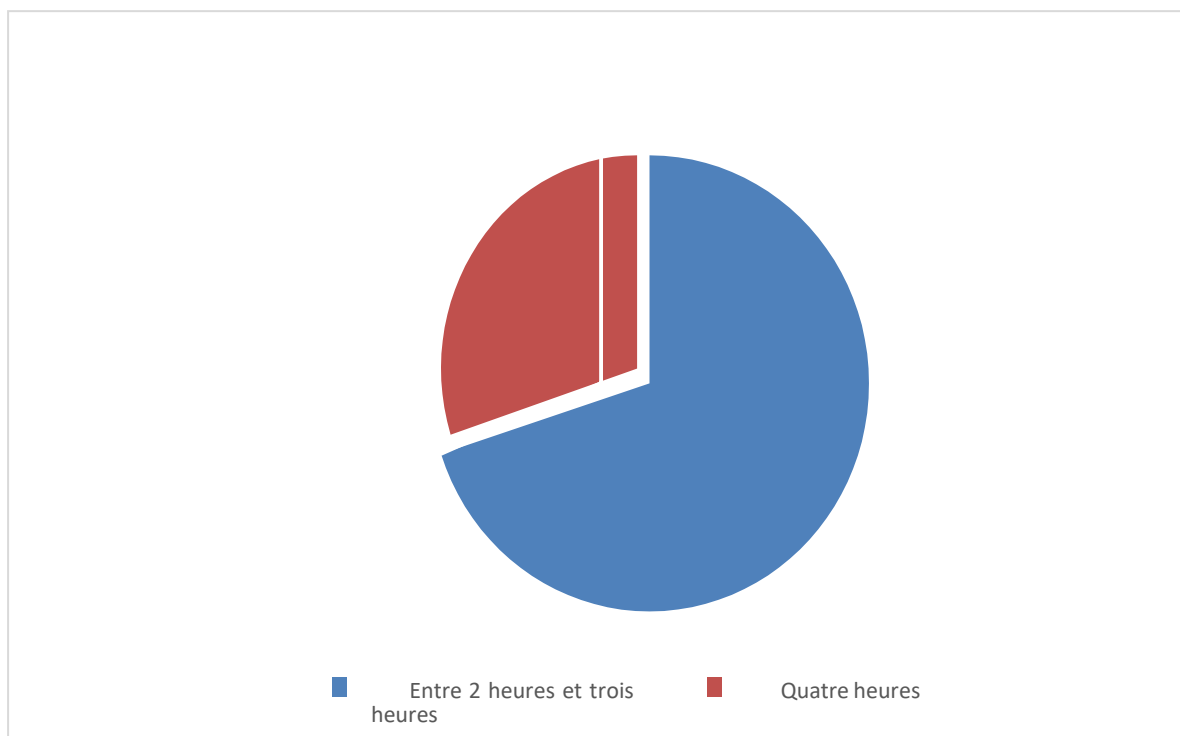


Figure 2

Question N° 3 : Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?

L'objectif de cette question est de voir comment se déroule la séance de compréhension de l'écrit en classe du FLE.

Nous constatons que les enseignants dans leur majorité suivent les mêmes étapes c'est-à-dire la même démarche : ils commencent par le paratexte et finissent par la

Questionnaire destiné aux enseignants

synthèse (le compte rendu objectif ou le résumé), tout dépend du niveau enseigné. Cela montre que les formateurs comme les débutants dans le domaine suivent la même démarche dans la classe de FLE. Les réponses sont : « cette séance contient les phases suivantes : étude du paratexte, émettre des hypothèses de sens, lecture silencieuse, vérification des hypothèses par un retour au texte, analyse du texte, synthèse ». Donc pour eux, la compréhension de l'écrit, c'est amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un texte. Nous remarquons que les réponses des enseignants sont en général identiques mais avec différents noms : analyse des éléments périphériques image du texte, éveil de l'intérêt; le paratexte, l'observation du texte

Cela rejoint l'affirmation de Jean-Pierre Cuq et correspond à ce qui est dicté dans les documents officiels : voir annexe.

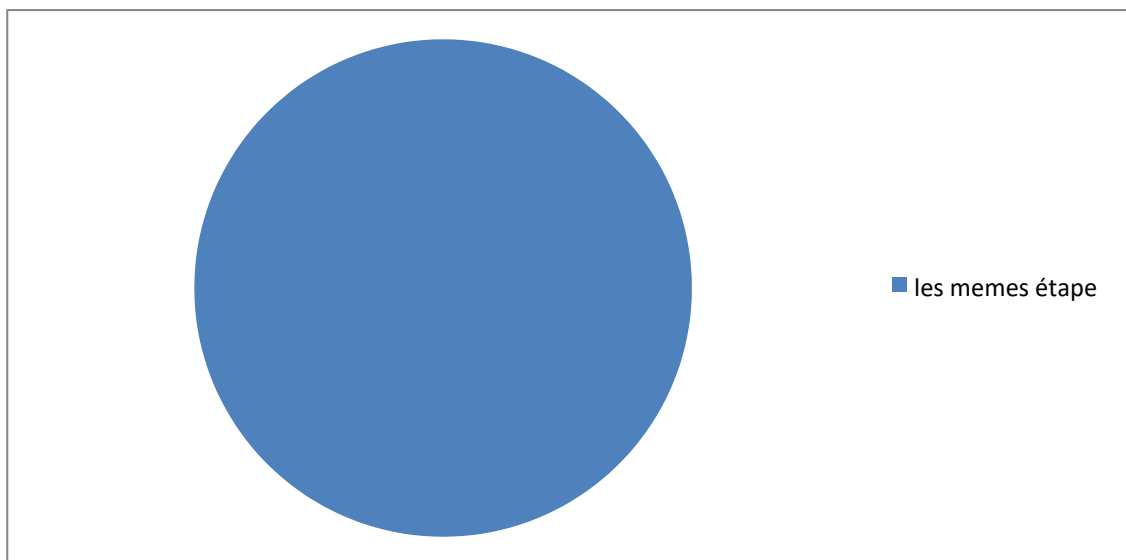
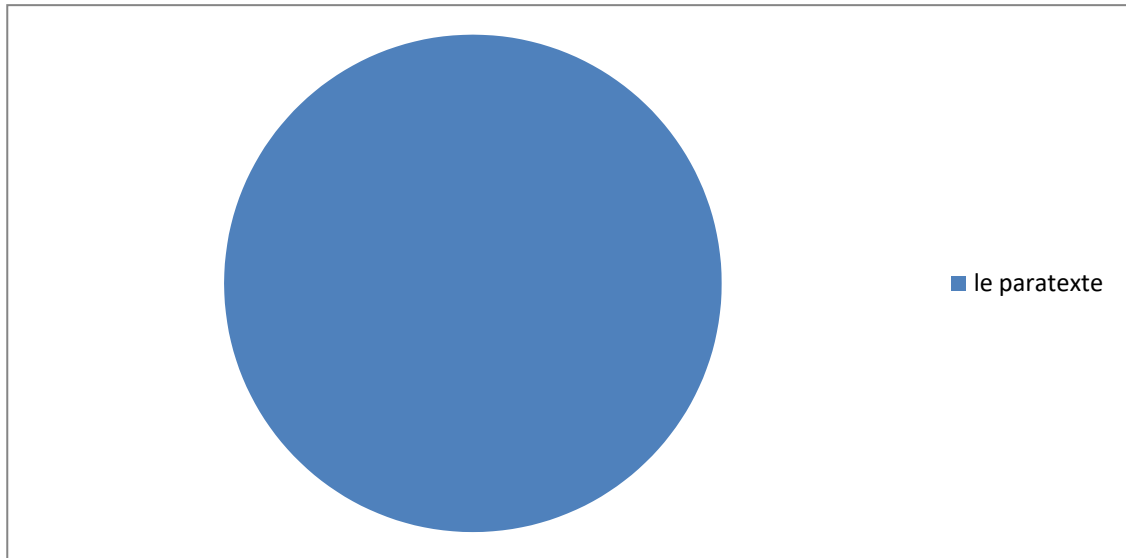


Figure 3

Questionnaire destiné aux enseignants

Question N°4 :-Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

20 enseignants procèdent par la phase de la pré lecture, appelée par certains « l'observation du texte », par d'autres « paratexte » ou « analyse des éléments périphériques. Mais aucun enseignant n'a écrit pré lecture. Ce concept semble inconnu au sein des enseignants.



Question N° 5 : L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait – elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui Non

Tous les enseignants (100 %) ont répondu par oui

Nous pouvons dire que tous les enseignants respectent ce qui est dicté par la tutelle, dans les documents officiels (les progressions annuelles).

Questionnaire destiné aux enseignants

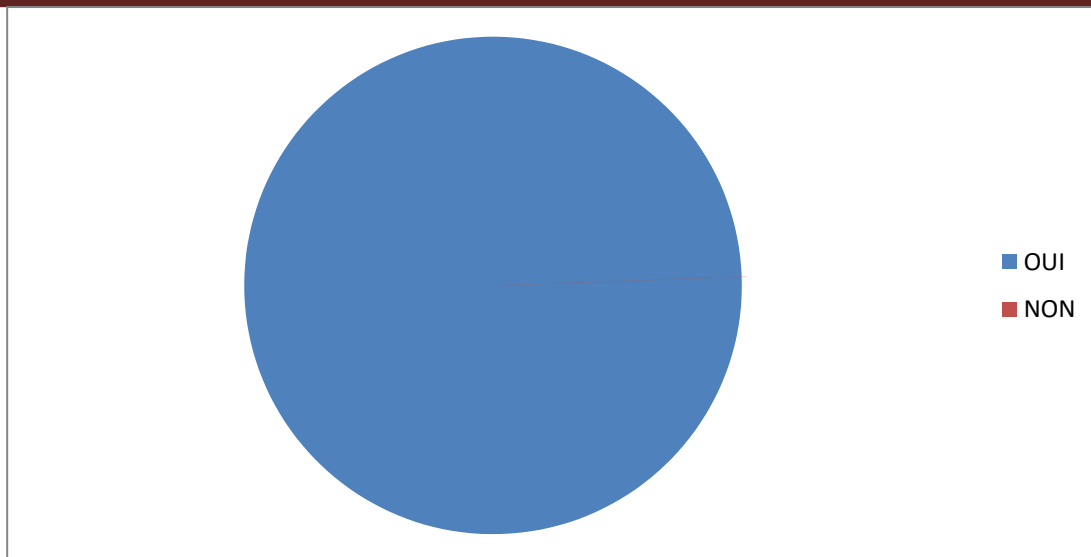


Figure 5

Question N° 6 :-Combien de temps consacrez-vous à cette phase ?

Le temps consacré à l'étude du paratexte varie entre cinq à dix minutes selon les 20enseignants enquêtés

5 mn	5 à 10 mn	10 mn
4 enseignants	10 enseignants	6 enseignants

Nous pouvons dire que le temps consacré pour la phase de la pré lecture est de 5 à 10 minutespour la majorité des enseignants.

Questionnaire destiné aux enseignants

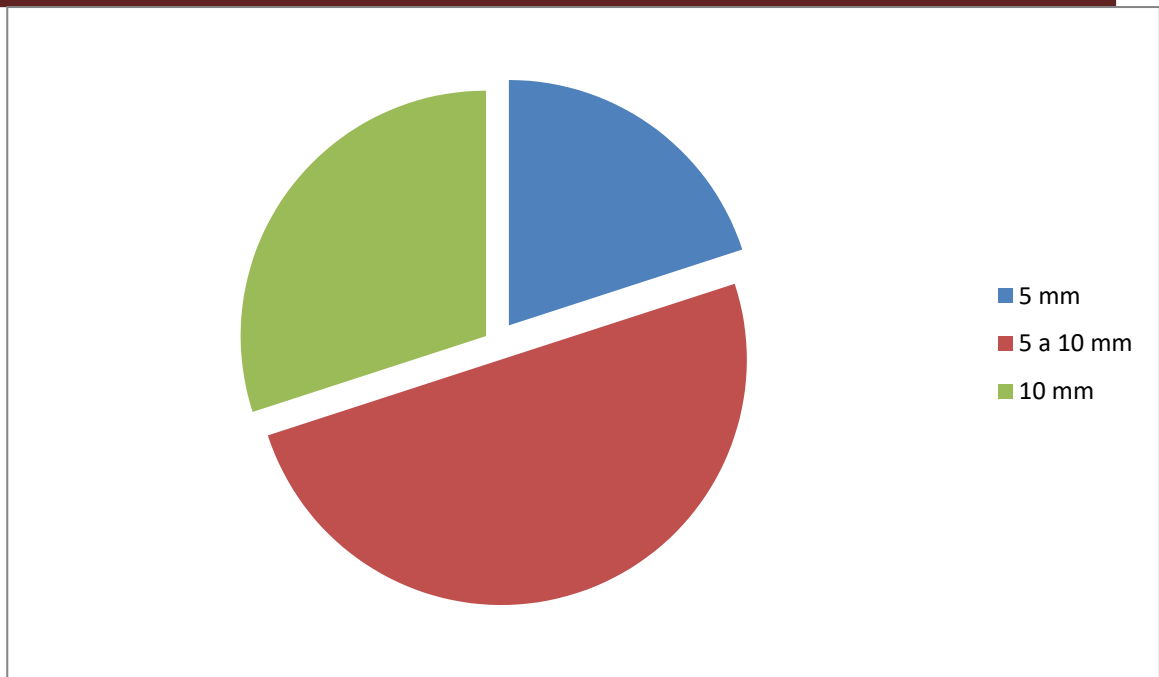


Figure 6

Question N° 7 : Selon –vous -Le temps accordé à cette activité (le paratexte) est-il suffisant ?

Oui **Non**

15 enseignants ont répondu « oui » 5 ont dit « non »

La majorité des enseignants ont répondu par oui

Ce volume semble insuffisant selon cinq enseignants.

Ces résultats nous ont parus polémiques car au moment où certains enseignants véhiculent leur inquiétude vis-à-vis de l'insuffisance du volume horaire réservé au paratexte, d'autres paraissent satisfaits.

Il en ressort que d'autres facteurs entrent en jeu, tels que le niveau des apprenants ainsi que leur nombre et leur motivation.

Questionnaire destiné aux enseignants

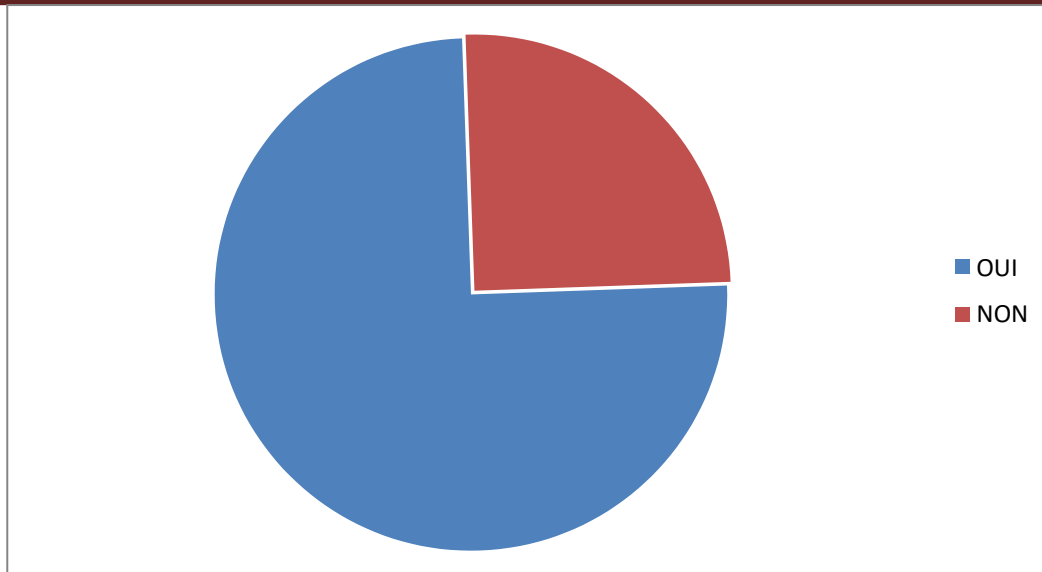


Figure 7

Question N° 8 :

-Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours Souvent Parfois Rarement

Toujours	Souvent	Parfois	Rarement
15	4	1	00

D'après les réponses obtenues, nous pouvons avancer comme affirmation que la majorité des enseignants passent par la phase de la pré lecture avant d'entamer la lecture analytique en compréhension écrite.

En se référant aux opinions des enquêtés, il paraît, clairement, que les enseignants accordent une place privilégiée au paratexte dans la compréhension de l'écrit.

Questionnaire destiné aux enseignants

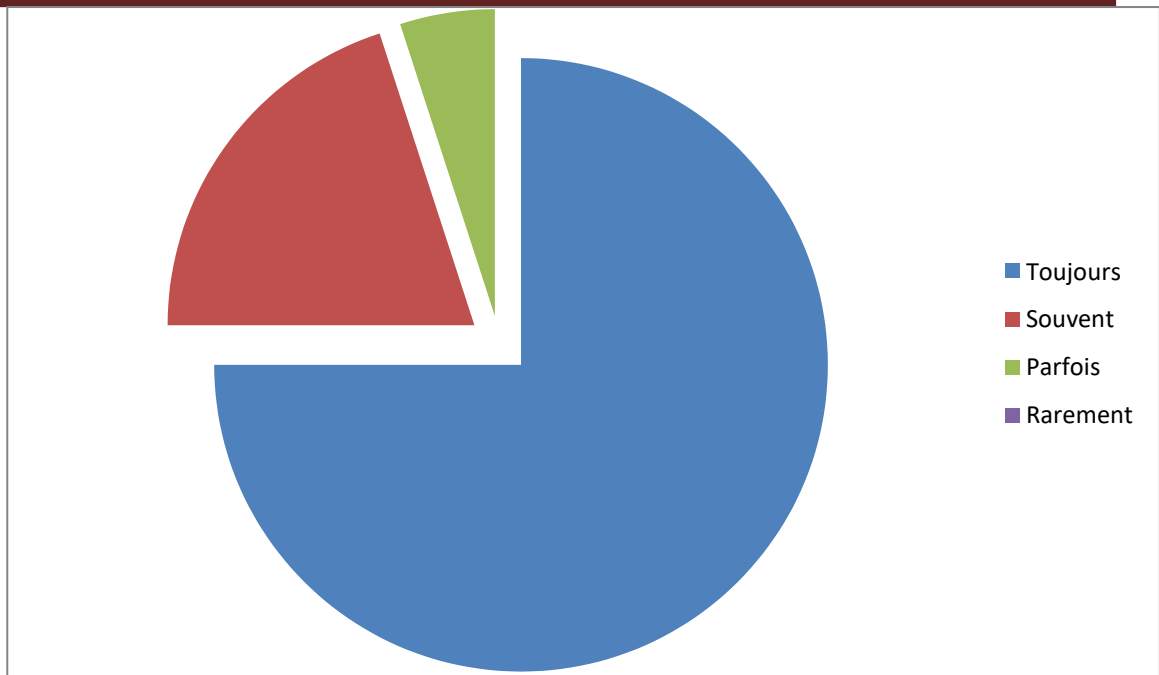


Figure 8

Question N° 9 : Comment jugez-vous la participation de vos apprenants ?

Bonne	Moyenne	Faible
18	02	00

Cette question nous permet d'examiner le niveau de participation en classe d'où le degré de motivation des apprenants aussi bien que l'intérêt qu'ils portent pour les éléments paratextuels lors de la compréhension écrite.

Les résultats montrent que le taux de participation est bon en général :

Ces résultats montrent le degré de motivation des apprenants lors de cette activité ainsi que l'intérêt qu'ils lui accordent.

Questionnaire destiné aux enseignants

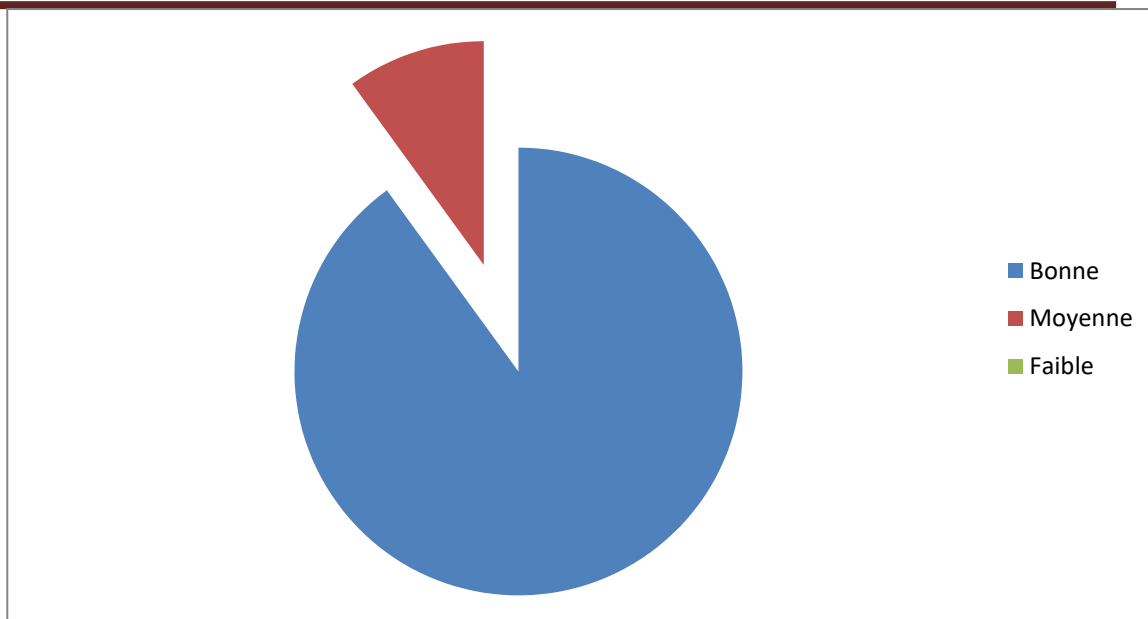


Figure 9

Question N° 10 : D'après-vous, est-il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ? Oui Non

Oui	Non
18	02

La plupart des enseignants ont coché « oui »

La majorité des enseignants trouvent que l'étude du paratexte est un élément utile dans la compréhension écrite, ils ont cité comme bienfaits ceci :

- Ça facilite l'accès au sens du texte pour anticiper le sens
- avoir une idée globale sur le contenu du texte, motive les apprenants

D'après les résultats obtenus, nous pouvons dire que presque tous les enseignants interrogés confirment que la pré lecture (le paratexte) est un support facilitant l'accès au sens de l'écrit et un élément motivant pour les apprenants.

Une fois de plus les enseignants affirment qu'il faut passer par la phase du paratexte quand ils font la compréhension de l'écrit.

Questionnaire destiné aux enseignants

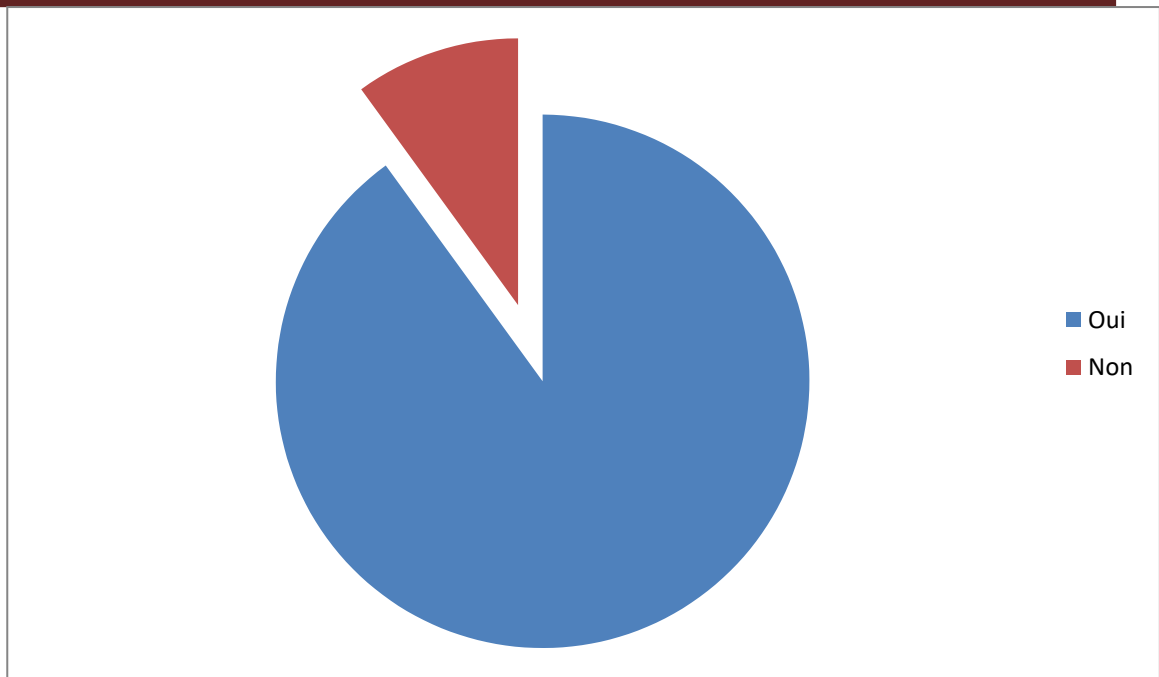


Figure 10

Question N° 11 : Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après –vous ?

- Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes -
- Le Chapeau
- l'image illustrative - Les signes typographiques Disposition du texte

Autres éléments – Aucun

Questionnaire destiné aux enseignants

Titre	Source	Auteur	Nombre de paragraphes	Chapeau	Image	Disposition du texte	signes typographiques	Autres élément	Aucun
20	10	9	00	18	20	2	2	00	00

D'après ce tableau, nous remarquons que les enseignants ont coché plus d'un choix à la fois. Cela montre que pour eux tous les éléments périphériques sont pertinents et utiles dans la compréhension écrite.

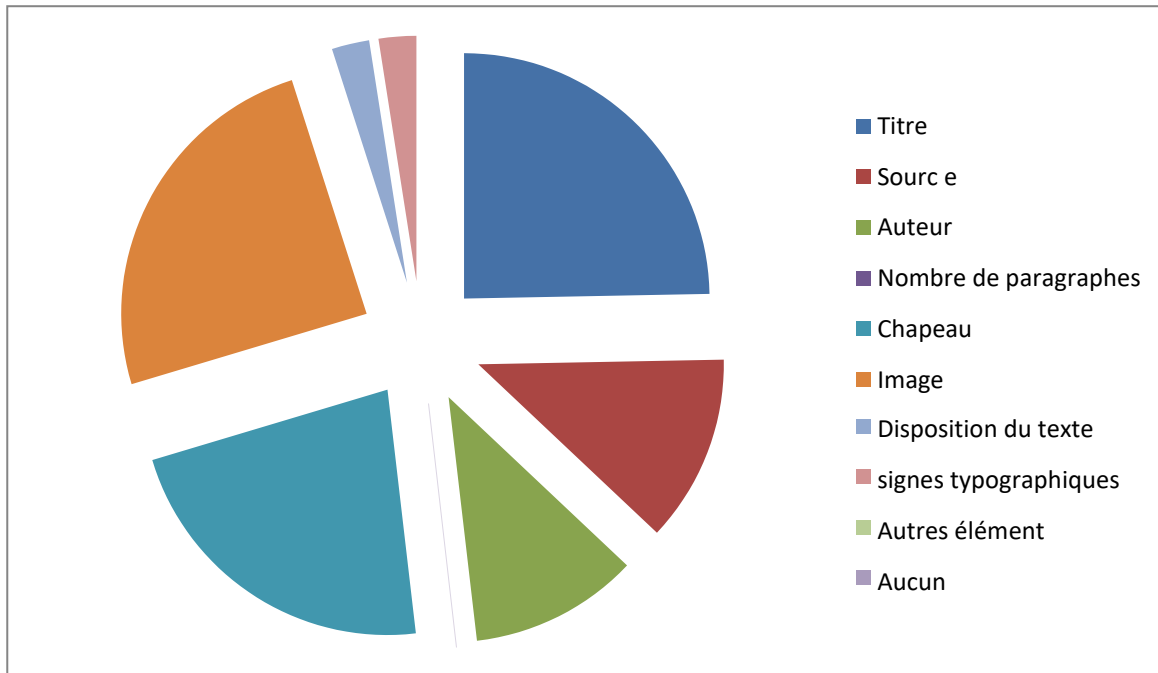


Figure 11

Question N° 12: Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont-elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

Oui	Non
20	00

(100 %) des enquêtés ont répondu par « oui » pour cette interrogation, ce qui traduit l'utilité du paratexte dans la séance de la compréhension de l'écrit.

Le retour aux éléments para textuels dans la lecture analytique par les enseignants montrent l'importance de ces éléments pour l'apprenant à construire du sens dans l'analyse approfondie du texte.

Questionnaire destiné aux enseignants

La totalité des enseignants trouvent que l'étude des éléments para textuels est bénéfique pour les apprenants ; Comme le montrent les résultats présentés par le secteur ci-dessus.

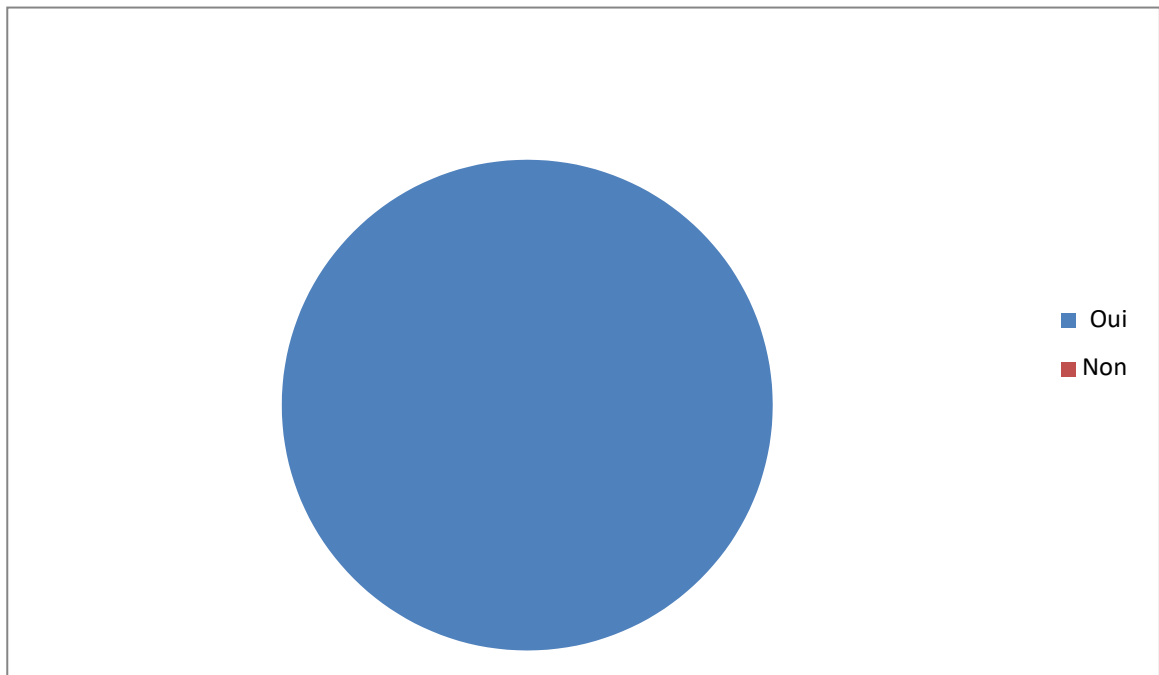


Figure 12

Questionnaire destiné aux enseignants

Question N° 13: Selon –vous, dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Pour anticiper le sens	Pour formuler des hypothèses de sens	Facilite l'accès au sens	Pour motiver les apprenants
17	18	15	14

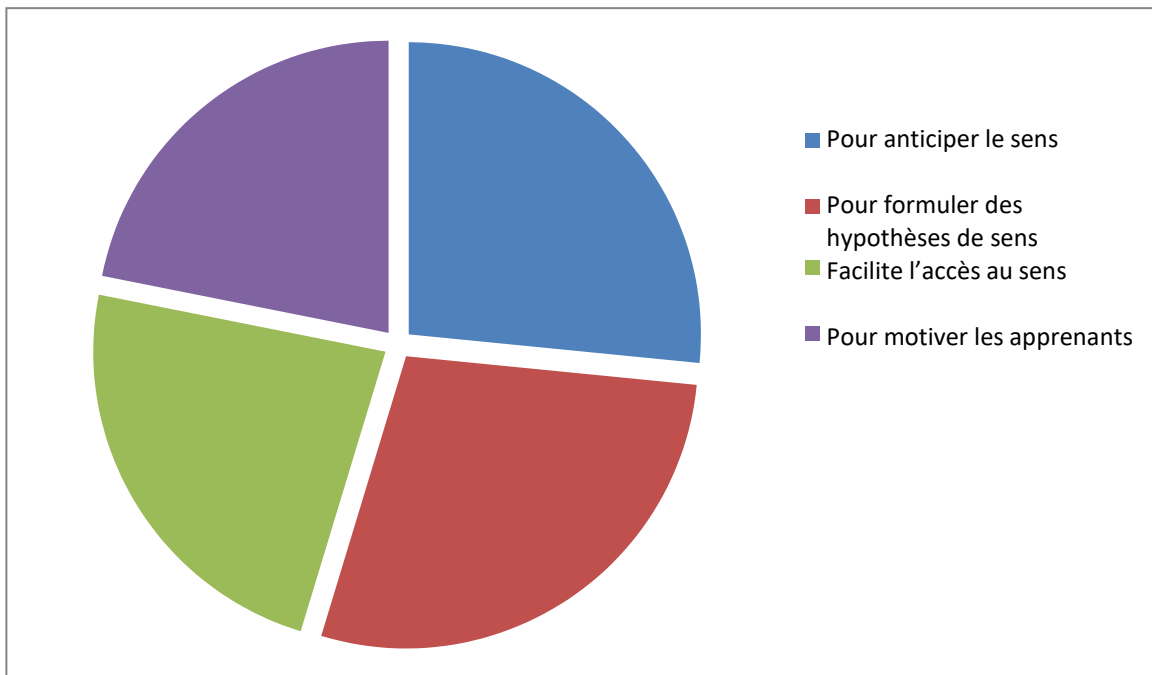


Figure 13

Cette question a pour objectif de voir si le para texte représente une étape importante pour la réussite du cours de compréhension de l'écrit. % des enseignants pensent que le paratexte aide l'apprenant à anticiper le sens ce qui facilite la compréhension et avoir une idée globale sur le thème du texte cela leur facilite l'accès au sens.

Selon eux cette méthode rend les apprenants plus actifs et plus motivants.

La plupart des enseignants avouent que la pré lecture est une étape importante dans la compréhension écrite.

Ceci montre le rôle primordial de la pré- lecture comme étant une phase importante à suivre dans l'activité de compréhension écrite.

Questionnaire destiné aux enseignants

Conclusion partielle

D'après l'analyse des réponses des enseignants interrogés, nous pouvons déduire, qu'il est nécessaire de passer par le paratexte pour comprendre l'écrit. Selon les enseignants enquêtés, l'exploitation des éléments périphériques / La pré lecture a plusieurs avantages. Pour eux, le para texte aide les apprenants à formuler des hypothèses qui leur permettent d'accéder au sens du texte écrit ; il constitue également un facteur motivant et attrayant pour les apprenants notamment l'image illustrative. Ils affirment également que le para texte facilite l'initiation à la séance de compréhension écrite. Ils trouvent que cette activité est bénéfique pour l'apprenant en général.

Conclusion

générale

Conclusion générale

Conclusion générale

Notre objectif de départ était de démontrer le rôle de la pré lecture (le para texte) dans la compréhension écrite. Pour mener à bien notre travail de recherche, nous avons proposé des hypothèses de recherche, à savoir que le para texte aide l'apprenant à accéder au sens et que tous les éléments périphériques sont pertinents ,dans l'activité de compréhension écrite.

Afin de vérifier nos hypothèses, nous avons décidé dans un premier temps d'observer les pratiques de classe notamment le déroulement d'une séance de compréhension de l'écrit en exploitant les éléments para textuels avec des apprenants de la troisième année secondaire (3Langues étrangères), puis d'analyser les remarques que nous avons notées.

Dans un deuxième temps, nous avons analysé les réponses des enseignants ainsi que celles des apprenants à partir des questionnaires que nous leur avons adressés.

Ainsi, les résultats de notre recherche viennent confirmer l'existence d'une relation étroite entre la pré lecture et la compréhension de l'écrit.(Même si les apprenants ont un vocabulaire restreint en production écrite, ils arrivent à ré exploiter / réinvestir les éléments para textuels étudiés lors de la lecture compréhension dans la production écrite (le compte rendu objectif ou critique).

Ce qui justifie l'apport positif de la pré lecture dans la compréhension de l'écrit.

Pour la première hypothèse, elle est confirmée, la pré lecture est bénéfique que ce soit en compréhension ou bien en production par rapport à l'écrit. C'est une démarche pédagogique bénéfique pour l'enseignant parce qu'elle l'aide dans l'accomplissement de sa tâche (cours de compréhension de l'écrit) et aussi pour l'apprenant dans la mesure où elle lui permet l'accès au sens du texte d'une manière générale, ce qui justifie l'apport positif de la pré lecture dans la compréhension de l'écrit.

Ceci signifie que ni l'enseignant ni l'apprenant ne peuvent s'en passer. En d'autres termes, les éléments abordés lors de la séance de compréhension de l'écrit sont ré exploités en production écrite. Nous tenons à souligner que tous les éléments para textuels sont importants à analyser pour mieux comprendre l'écrit.

C'est l'exemple du titre et du chapeau qui sont vraiment bénéfiques pour l'apprenant, ils l'aident beaucoup à avoir une idée générale sur le texte, à identifier le thème avant même d'entamer la lecture proprement dite. (Un titre expressif ne peut être que

Conclusion générale

bénéfique) cela va faciliter davantage la tâche à l'enseignant. C'est également le cas pour l'image illustrative qui est un élément significatif qui aide l'apprenant à avoir une idée préalable et élaborer une interprétation qui soit compatible avec les données du texte. D'après notre expérience des observations dans nos classes, (support accompagné d'une image) nous pouvons dire que l'usage de l'image illustrative d'un texte d'étude a son apport dans l'activité de compréhension de l'écrit.

Les résultats de notre travail de recherche rejoignent les travaux de Sophie Moirand dans l'approche globale des textes écrits.

En définitive, nous tenons à dire que l'apprenant, face aux textes en langue française, doit passer par certains éléments qui lui facilitent la pénétration au texte, nous mentionnons ici les éléments para textuels.

Nous confirmons aussi que l'étude du paratexte est une activité didactique qui est bénéfique pour l'apprentissage de l'écrit. Et qui motive les apprenants On peut, à travers un travail de description et d'interprétation, donner le goût aux apprenants de continuer à lire la suite du texte. C'est un facteur motivant pour les apprenants.

Pour la deuxième hypothèse, elle a été également confirmée :

En se basant sur les résultats de notre expérimentation, nous confirmons que tous les éléments para textuels sont pertinents et méritent d'être analysés pour accéder au sens. Et c'est à l'enseignant de cibler ces éléments pour les travailler avec ses apprenants, tout en se référant au type de discours et aux objectifs de la séquence.

Nous espérons que les concepteurs du manuel scolaire ainsi que les enseignants réfléchissent à faire le bon choix des supports qui contiennent des éléments para textuels pertinents pour les proposer aux apprenants, en compréhension écrite.

Nous souhaitons également que notre modeste étude puisse ouvrir d'autres voies de recherches pour trouver d'autres stratégies de lecture pouvant faciliter l'accès au sens à l'apprenant pour une meilleure compréhension de l'écrit comme l'analyse des autres éléments para textuels (l'auteur et la source).

Références bibliographiques

Références Bibliographiques

Ouvrages

- Cuq J-P. et Gruca. I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, (4 édition) presse universitaires de Grenoble, paris.
- Moirand . S.(1976) Situations d'écrit : Compréhension, production en langue étrangère,Ed, CLE International, Paris.
- Moirand. S (1982) . Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, Hachette.
- Cuq J-P et Gruca. I.(2003), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde,presse universitaire de Grenoble.
- Coste. D, (1978) Lecture et compétence de communication . Paris, dans le Français dans le monde, n° 141, 1978, pp.25- 34
- Achour, C et Rezzoug .S.(2009) Convergences critiques
Introduction à la lecture du littéraire, Alger, Office des Publication Universitaires.
- Cicurel .F, (1991), Lectures interactives en langues étrangères, Hachette FLE, Paris.
- Dubois .D.(1976) . Lire du texte au sens.
- Genette .G.(1972) Figures III, Paris, Seuil.
- FR. MASUEL, 1980, La lecture.

ARTICLES :

- Ben saleh ENSALAH BACHIR, La compréhension de texte : obstacles etpédagogie possible, Revues des sciences humaines, Université MohamedKhider. Biskra ? N: °04, mai2003, pp. 30-31.
- FAYOL MICHEL, A propos de la compréhension, Regards sur lalecture et ses apprentissages, ONL, 1996, p. 87.
- Cicurel Francine, Lectures interactives en langue étrangère, Hachette, 1991, Paris.

Dictionnaires

- Jean-Pierre Robert (2008) .Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris : Ophrys
- Galisson Robert, Dictionnaire didactique des langues, Hachette, 1976.

Références Bibliographiques

- Cuq Jean -Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris 2003.
- Foulquier Paul, Dictionnaire de la langue pédagogique, Presses Universitaires de France, Paris 1971.
- Yves Reuter et al , Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, Elmidad Edition, Batna ,Algérie 2011.
- Dictionnaire Hachette, éd. Galimard, 2005.

Références Bibliographiques

Mémoires et thèses

-Haimer Meriem. « La relation para texte-texte dans le roman de « Sarrasine » de Balzac ». Université de Mohammed kheider Biskra, juin 2013.

-Mechri Mohamed Saïd. « Les différents aspects du para texte dans l'œuvre de Jean -Paul Sartre ». Université de Ouargla, 2008.

- Lefas, Oula. « Paratexte et interculturel dans « Le dernier ami » de Tahar Ben Jelloun » . Université de Mentouri Constantine, 2010.

Laghouag Abdelhalim. « L'étude du para texte à travers le roman de "la Kahina" de Gisèle Halimi » .université, Mohamed Boudiaf M'sila, 2018

Soudani Houda. Missaoui Hanene, « L'étude de la dichotomie paratexte/ texte dans « la désirante » de Malika Mokeddam ». Université 8 Mai 45 Guelma 2016.

-Belbahria, Boutheina « Etude du para texte dans Le dernier jour d'un condamné ». Université Béjaia. 2015

Documents pédagogiques et scolaires

-Progressions annuelles langues française /3^{ème} Année secondaire /Septembre2023.

-Français 3AS Guide du professeur National –Alger 1991 1990

- Programmes : 3^{ème} année secondaire, commission nationales des programmes2006.

-Document d'accompagnement 3^{ème} Année secondaire, Office National desPublications scolaires.

- Manuel de français de la troisième année secondaire, O. N. P. S., 2011/2012.

Références Bibliographiques

Sitographie

<https://www.superprof.fr/ressources/langues/francais/lycee-fr3/2nd-fr3/titre-extrait-information.html>. consulté (le 21.2.2023)

-Actes du Colloque International « Sémiologie2005 », Les aventures de l'interprétation, Paris, France, 2005. URL : www.semiologie.com NODIER, J

-F, Ergonomie du logiciel et design du Web, 2003. Sur l'URL

<http://villemin.gerard.free.fr/Science/Couleurs.htm>

-POMRLEAU, M, Le paratexte et la tradition de PopolVuh de l'abbé brasseur de **bourg,**

-Unentretien audiovisuel sur l'adresse:

<https://www.youtube.com/watch?v=uF4xYFTV>

Références Bibliographiques

(Consulté-http://www.elwatan.com/hebdo/arts-et-lettres/la-mer-mon-autre-desert-21-052011-125248_159.php (consulté le 25. 3.2023)

--<https://enseignerlitteraturejeunesse.com/2015/02/25/les-elements-du-paratexte-en-5-etapes> consulté le 11.1.2023

-<http://ile-en-ile.org/perse/>

-<https://lasciereveuse.hautetfort.com>

-<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/excipit/>
(consulté le 06/04/2023).

-<http://www.signosemio.com/Genette/narratologie>. (Consulté le 15/05/2023) Sit: [http://www. Le magazine littéraire/l'actualité de la littérature française étrangère.url.com](http://www.Le_magazine_litteraire/l'actualite_de_la_litterature_francaise_etrangere.url.com).

Annexes

Annexes

- Questionnaire adressé aux enseignants du secondaire (document vierge)

Questionnaire dessiné aux apprenants de la 3^{ème} AS, filière languesét rangère (document vierge)

-Questionnaires remplis par les PES

- Questionnaires remplis par les apprenants de la 3^{ème} AS

-Manuel de la 3^{ème} AS

-Texte exploité, lors de l'expérimentation avec les apprenants de la 3^{ème}

-Programme de 3AS

-Progressions annuelles 2023.

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »	
Lycée : <i>Djelbah El Yabey</i> Classe : <i>3AS</i> - Sexe : F <input checked="" type="checkbox"/> G <input type="checkbox"/> - Age : <i>17 ans</i>	
1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :	
<input checked="" type="checkbox"/> - Important et utile	
<input type="checkbox"/> - Imposé par le système scolaire	
<input type="checkbox"/> - sans importance	
<input checked="" type="checkbox"/> - La langue du savoir et de la technologie	
<input type="checkbox"/> - une matière ennuyeuse et inutile	
2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :	
<input checked="" type="checkbox"/> - La compréhension écrite ?	
<input type="checkbox"/> - L'expression écrite ?	
3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :	
Le texte historique <input type="checkbox"/> - Le texte argumentatif <input checked="" type="checkbox"/> -Le texte exhortatif <input type="checkbox"/> - Le récit fantastique <input type="checkbox"/>	
<i>- les débats me passionnent</i>	
4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?	
<input checked="" type="checkbox"/> -Les thèmes sont démotivants ?	
<input type="checkbox"/> -Le lexique est inaccessible et non fréquent ?	
<input type="checkbox"/> -les situations évoquées sont loin du vécu ?	
Autres réponses _____	
5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit	
<input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t-il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

Le chapeau et l'image illustrative

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

L'expression écrite.

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Sjdeli Elyab* - Classe : *3A* - Sexe : F G - Age : *16 ans*

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui
- Non

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t -il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

le chapeau ; la source ; le titre

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

compte rendu objectif

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : Djilali - Classe : 3^{AS} - Sexe : F G - Age : 18 ans

1) - Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui Non

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t-il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

Le chapeau aussi les images

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

au production écrite

Merci à vous

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Djebel* - Classe : - Sexe : F G - Age : *18*

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui Non

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t -il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui
- Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

~~Texte~~ ~~Interrogative~~ le ~~Imperson~~

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

de compte rendu critique

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Djalali El gela* - Classe : 3AS - Sexe : F G - Age : *28*

1) - Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui
- Non

6)-Exploitez-vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t-il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

l'élément que je souhaite voir toujours dans le texte est le titre de texte

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

Compte rendu de texte

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Fakeli Elxabersi* Classe : *3AS* - Sexe : F G - Age : *18 ans*

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

Oui Non

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t -il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

Titre et chapeau et image

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

production écrit

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Jalal el yabes* - Classe : *3g* - Sexe : F G - Age : *17*

1) - Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses *Je ne connais pas de difficultés*

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui Non

6)-Exploitez-vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t-il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui
- Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

le titre l'élément que je souhaite voir toujours dans les textes sont le titre et le chapeau.

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité (s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

Tous élément paratextuels déjà cités me sont utile à faire mon compte rendu.

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Abilaliyates* Classe : 3AS - Sexe : F G - Age : *29*

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui
- Non

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t -il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui
- Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

le titre l'élément que je souhaite voir toujours dans les textes sont le titre et le chapeau.

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

Tous élément paratextuels déjà cités me sont utiles à faire mon compte rendu.

Merci à vous

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Mouloud El Djazair* Classe : 3AS - Sexe : F G - Age : *29*

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses _____

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui
- Non

Annexes

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t -il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

titre et la source

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

le conte rendu objectif

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *dyilali El yakess* - Classe : *3lg* - Sexe : F G - Age :

1) - Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses : *aucune - difficultés*

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui Non

Annexes

6)-Exploitez -vous ces éléments pour :

- Anticiper le sens ?
- Élaborer des hypothèses de sens ?
- Avoir une idée générale sur le thème ?
- Comprendre le texte ?

7)- Parmi les éléments para textuels cités ci-dessous, lequel / (lesquels) vous aide (ent) -t -il (s), le mieux, pour comprendre le texte :

- Le titre ?
- L'image illustrative ?
- Le nom de l'auteur ?
- La source ?
- Les signes typographiques ?
- Le chapeau ?
- La disposition des paragraphes ?

8)-Vous vous référez à ces éléments (retour), quand vous faites de la lecture approfondie du texte ?

- Oui Non

9)- Quel (s) élément(s) souhaitez-vous voir toujours dans les textes écrits pour vous faciliter la compréhension ?

Le chapeau

10)- Dans quelle (s) autre (s) activité(s) les éléments para textuels déjà cités vous sont utiles ?

Le compte rendu

Merci à vous

Annexes

Questionnaire destiné aux apprenants de la 3AS / Filière « Langues étrangères »

Lycée : *Djilaly El Yacoubi* - Classe : *3M* - Sexe : F G - Age : *17 ans*

1) – Pour vous, le français, en tant que matière dans votre filière est :

- Important et utile
- Imposé par le système scolaire
- sans importance
- La langue du savoir et de la technologie
- une matière ennuyeuse et inutile

2)-Parmi les deux séances suivantes laquelle vous motive le plus :

- La compréhension écrite ?
- L'expression écrite ?

3)-Quels types de textes vous passionnent le plus ? :

Le texte historique - Le texte argumentatif -Le texte exhortatif - Le récit fantastique

4)-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez, lors de la compréhension d'un texte ?

- Les thèmes sont démotivants ?
- Le lexique est inaccessible et non fréquent ?
- les situations évoquées sont loin du vécu ?

Autres réponses *les mots sont difficiles pour moi .*

5)- Vous lisez les éléments externes qui entourent le texte avant d'entamer la lecture proprement dit

- Oui Non

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Lycée Abbaï Boubakar Seddik - Ben 7 Hi Di .

Ville : Ville de Ben 7 Hi Di .

Classes en charge : 1AS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

Le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support = (02 heures).

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ? On commence par l'éveil de l'intérêt ou le para texte pour susciter l'intérêt des apprenants, puis on passe à la lecture analytique ou approfondie (dans le but d'élaborer les caractéristiques de chaque type de texte + synthèse)

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Pour moi, l'éveil de l'intérêt est une étape

très importante pour la compréhension de l'écrit.

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? Dix (10) minutes .

7) -Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8) -Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9) - Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10) -D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Le paratexte ou les éléments périphériques sont des éléments qui guident l'apprenant à restituer ou rédiger ou produire à la fin (soit pour le compte rendu ou la synthèse).

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : *Lycée Abbaci Bouhaker Seddik*

Ville : *Sidi Karam - Ben M'Hidi -*

Classes en charge : 1AS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

2 heures → 3 heures

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?.

Éveil de l'intérêt - Étude du paratexte - Formulation des hypothèses de sens - Lecture silencieuse - vérification des hypothèses de sens - Compréhension approfondie - Synthèse

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Éveil de l'intérêt puis l'étude du paratexte

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? *5 m*

7)-Selon –vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)- -Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après –vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau -
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont –elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon –vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

L'étude du paratexte est indispensable à la compréhension approfondie d'un texte.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : *Boucena Amar Ben chabbi*

Ville : *Erizer*

Classes en charge : 1AS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon –vous, la place qu’occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

2 heures

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ? *Eveil de l'intérêt , Observation , hypothèse de sens , Vérification des hypothèse après une lecture silencieuse active, Analyse , Synthèse .*

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Observation du support

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait – elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? *5 mn .*

Annexes

7)-Selon –vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)-Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après –vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont –elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon –vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Anticiper le sens .

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Boucena Amar Ben chali

Ville : Triziv

Classes en charge : 1AS 2AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

Deux heures .

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ? Eveil de l'intérêt , étude du paratexte, hypothèse de sens lecture silencieuse , vérification des hypothèses , analyse du texte . Récapitulation (synthèse)

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Analyse du paratexte

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? 10 mn .

Annexes

7)-Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)-Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
-Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Le paratexte procure une aide aux apprenants la clé pour comprendre et saisir les idées essentielles.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : *Lycée Le Sidi Kaci*
Ville : *Ben M'hidi W. El Caref.*

Classes en charge : 1AS 2AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

2 à 3 h

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?

trois étapes :

- 1. Observation du texte*
- 2. Analyse*
- 3. Synthèse.*

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Appréhender globalement le sens du texte. Il s'agit d'une approche externe : l'image du texte, les indices périphériques. Formuler des hypothèses de sens en partant du titre.

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? *3 à 5 minutes*

7)-Selon –vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)-Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après –vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau -
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont –elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon –vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

C'est une étape importante car l'analyse du paratexte est une étape préliminaire à l'étude du texte lui-même. Elle permet notamment d'éviter les contresens

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Ben Yezzer EL Hocine

Ville : El Khatt

Classes en charge : 1AS 2AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon –vous, la place qu’occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

Trois heures en général avec les 3AS et deux heures avec les (1AS + 2AS).

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ? Etude du paratexte, Lecture silencieuse avec consignes, compréhension approfondie du texte et enfin le résumé /ou le compte rendu objectif.

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l’activité de la compréhension de l’écrit ?

Demander aux élèves d’observer le texte pour émettre des hypothèses de sens qui seront vérifiées par la suite.

5)- L’exploitation du paratexte (la pré lecture) fait – elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? 10 minutes ou plus (tout dépend des éléments paratextuels)

7)-Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)- -Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau -
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Les éléments comme le titre et la source permettent à l'élève d'avoir une idée générale sur le texte et ça va le motiver pour lire le texte.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : *Lycée Djilali El Yabes.*

Ville : *El - Taf*

Classes en charge : IAS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

de deux à trois heures selon le support

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?

Evot d'intérêt, image de texte, vérification des hypothèses de sens, étude de l'énonciatif et du procédural, phase de synthèse.

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Etude du paratexte puis lecture silencieuse

avec consignes.

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? *5 à 10 minutes*

Annexes

7) -Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8) -Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9) - Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10) -D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau

l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments

- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Il anticipe au sens et pousse les élèves à réfléchir.
Il aide aussi à comprendre le texte

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Boucena Amar Ben chabi

Ville : Serizer

Classes en charge : IAS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

Deux heures / trois heures au mois

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?

Analyse du paratexte, hypothèses de sens, lecture silencieuse active, Analyse du texte (en intégrant les points de langue) Synthèse.

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Analyse des éléments paratextuels

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? 5 - 10 mn.

7) -Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8) -Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9) - Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10) -D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau

- l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

le paratexte vise "souvent" les idées essentielles
du texte ce qui permet à l'apprenant de mieux
comprendre le sens global.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Lycée

Ville : Ben M'HiDi

Classes en charge : 1AS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

2 à 3 heures

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?

1^{ère} étape : Etude du paratexte

2^{ème} " : Lecture silencieuse avec consignes.

3^{ème} " : Etude du Procédural (analyse approfondie)

4^{ème} " : Synthèse (résumé / compte rendu objectif...)

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

..... Etudiez l'image du texte... en premier : le titre / les paragraphes / les images / la source - - - -

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? 5 minutes

7) -Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8) -Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10) -D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau -
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

le paratexte vise "souvent" les idées essentielles
du texte ce qui permet à l'apprenant de mieux
comprendre le sens global.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Lycée

Ville : Ben M'HiDi

Classes en charge : 1AS 2 AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon –vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

2 à 3 heures

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ?

1^{ère} étape : Etude du paratexte

2^{ème} " : Lecture silencieuse avec consignes.

3^{ème} " : Etude du Procédural (analyse approfondie)

4^{ème} " : Synthèse (résumé / compte rendu objectif...)

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

..... Etudiez l'image du texte... en premier : le titre / les paragraphes / les images / la source - - - -

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait – elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? 5 minutes

Annexes

7)-Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)-Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes Le chapeau
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Le titre peut parfois donner une idée à l'apprenant sur le thème / l'énumération des paragraphes peut aider à chercher des réponses dans le texte - - - - -

Merci pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du secondaire(PES)

Etablissement : Lycée Ibn Khaldoun

Ville : Dréan

Classes en charge : 1AS 2AS 3AS

Expérience professionnelle /

Professeur : stagiaire - titulaire - principal - formateur

1)-Selon -vous, la place qu'occupe la compréhension écrite dans le programme de français est :

-importante

-secondaire

-Sans importance

2)-Quel est le volume horaire consacré à la compréhension écrite par support ?

Trois à quatre heures (avec activités de langue)

3)-Quelles sont les étapes que vous suivez, quand vous abordez la compréhension écrite, dans la classe de FLE ? - Analyse des éléments périphériques du texte

- Lecture recherche

- Étude de la situation d'énonciation - Synthèse (C.R.O.)

- Lecture approfondie du texte

4)- Comment procédez-vous en premier, lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

demandez aux élèves d'observer tous les éléments

qui entourent le texte pour émettre des hypothèses de sens.

5)- L'exploitation du paratexte (la pré lecture) fait - elle partie des étapes consignées dans les documents officiels ?

Oui

Non

6)-Combien de temps vous consacrez à cette phase ? entre 10 à 15 mn, tout dépend des éléments périphériques

7)-Selon -vous -Le temps accordé pour cette activité (le paratexte) est- il suffisant ?

Oui Non

8)-Vous passez par cette phase « le paratexte » quand vous faites la compréhension écrite ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

9)- Comment jugez-vous la participation de vos apprenants pendant cette phase ?

Bonne Moyenne Faible

10)-D'après-vous ,est- il vraiment utile de passer par l'étude des éléments para textuels en compréhension écrite ?

Oui Non

11)-Quels sont les éléments les plus pertinents du paratexte, d'après -vous ?

Le titre - la source - le nom de l'auteur - le nombre de paragraphes - Le chapeau -
l'image illustrative - Les signes typographiques - disposition du texte - Autres éléments
- Aucun

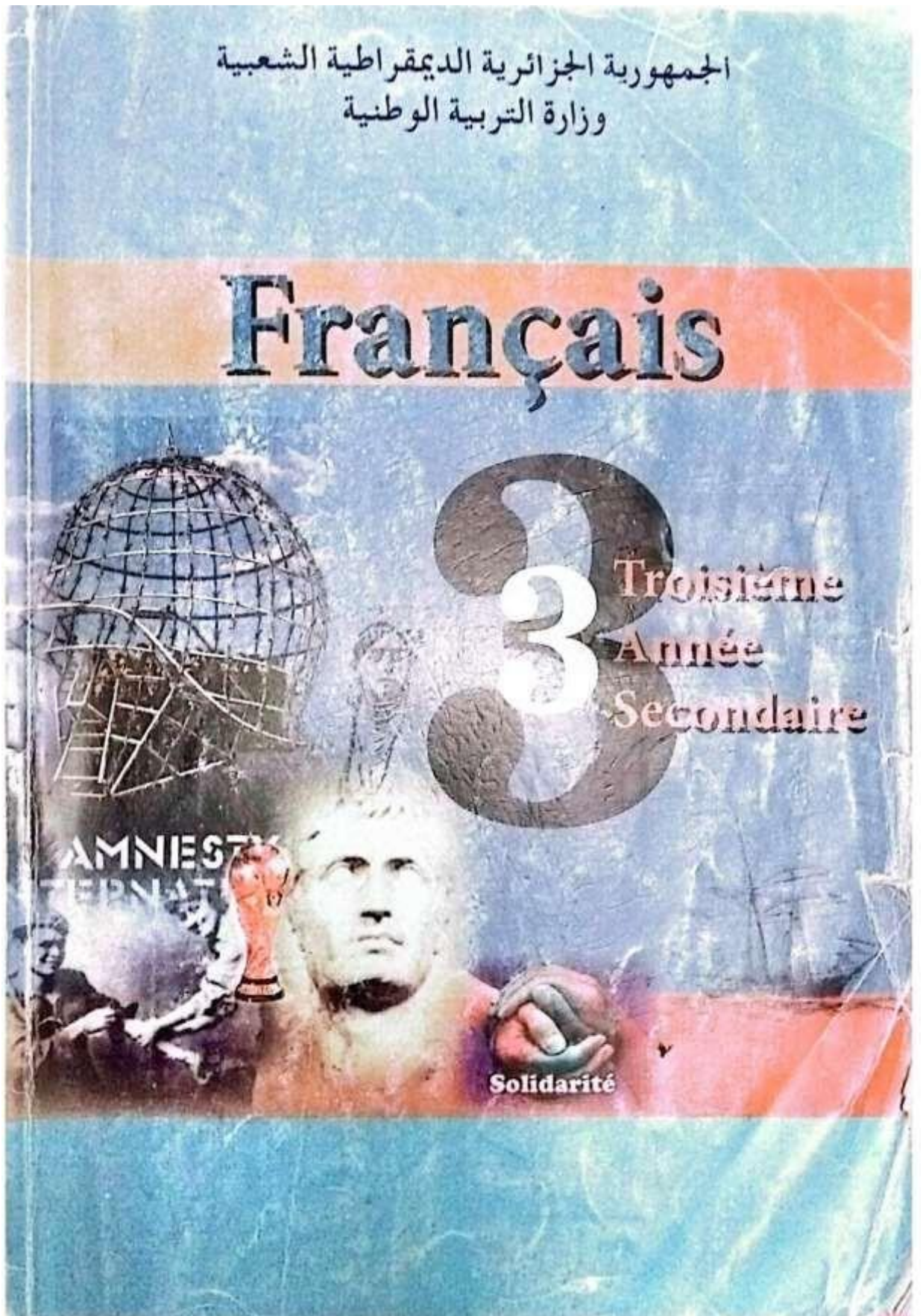
12)-Les questions que vous posez au cours de la lecture analytique ont -elles un lien avec ces éléments ?

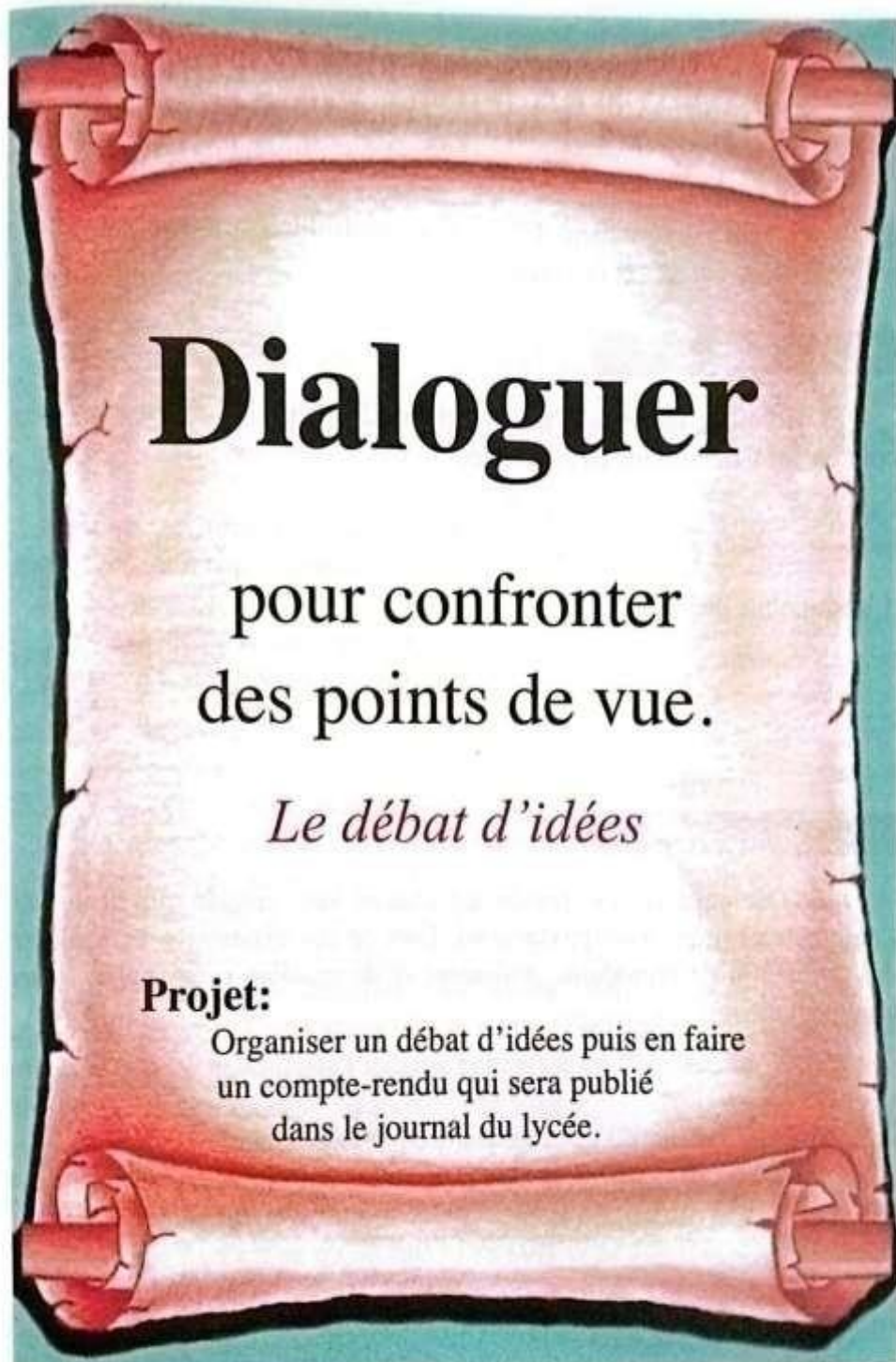
Oui Non

13)-Selon -vous , dans quelle mesure le paratexte peut-il contribuer à une meilleure compréhension du texte ?

Le paratexte permet aux élèves d'anticiper sur le sens. Susciter leur curiosité pour lire tout le texte.
- Les élèves deviennent plus motivés.

Merci pour votre collaboration





Lettres à Madame de Francueil

(J.-J. Rousseau a confié ses cinq enfants aux Enfants-Trouvés, organisme qui correspond aujourd'hui à l'assistance publique. Il a été pour cela l'objet de multiples attaques.)

À Madame de Francueil, Paris, le 20 avril 1751.

Oui, madame, j'ai mis mes enfants aux Enfants-Trouvés; j'ai chargé de leur entretien l'établissement fait pour cela. Si ma misère et mes maux m'ôtent le pouvoir de remplir un sien si cher, c'est un malheur dont il faut me plaindre, et non un crime à me reprocher. Je leur dois la subsistance, je la leur ai procurée meilleure ou plus sûre au moins que je n'aurais pu la leur donner moi-même.

Vous connaissez ma situation, je gagne au jour la journée¹ mon pain avec assez de peine; comment nourrirais-je encore une famille ? Et si j'étais contraint de recourir au métier d'auteur, comment les soucis domestiques et les tracasseries des enfants ne laisseraient-ils, dans mon grenier, la tranquillité d'esprit nécessaire pour faire un travail lucratif ? Les écrits que dicte la faim ne rapportent goûte et cette ressource est bientôt épuisée. Il faudrait donc recourir aux protections, à l'intrigue, au manège, briguer quelque vil emploi; le faire valoir par les moyens ordinaires, autrement il ne me nourrirait pas, et me serait bientôt ôté; enfin, me livrer moi-même à toutes les infamies pour lesquelles je suis pénétré d'une si juste horreur. Nourrir, moi, mes enfants et leur mère, du sang des misérables ! Non, madame, il vaut mieux qu'ils soient orphelins que d'avoir pour père un fripon.

Jean Jacques Rousseau, *Les rêveries d'un promeneur solitaire*,
Bouquing International, Paris, 1994.

¹ au jour le jour.

Observation

- Observez les éléments périphériques du texte. Quelles hypothèses de sens pouvez-vous formuler ?

102

SEQUENCE 2

Lecture analytique

- L'auteur se manifeste-t-il dans le texte ? Quels sont les indices qui y renvoient ?
- À qui s'adresse-t-il ?
- Que lui reproche son interlocuteur ? Relevez l'expression qui le nomme.
- L'auteur accepte-t-il ces reproches ? Relevez l'expression qui le montre.
- Observez les questions posées dans le deuxième paragraphe. Quelles réponses l'auteur attend-il ?
- Pourquoi, d'après vous, l'auteur utilise-t-il ce procédé ?
- Quels arguments J.J. Rousseau utilise-t-il pour justifier son acte ?
- Pour quelle raison J.J. Rousseau refuse-t-il de recourir aux moyens ordinaires pour prendre en charge sa famille ?

Faire le point

Concéder, c'est admettre que les arguments de l'interlocuteur sont recevables pour mieux leur opposer des arguments contraires.

Expression écrite

Voici quelques arguments qu'un interlocuteur vous avance lors d'un débat sur le travail des enfants :

- Ils pourraient aider leurs parents.
- En les employant, je leur évite les mauvaises fréquentations.
- En les rémunérant, je leur donne les moyens de s'affranchir.

Rédigez une dizaine de lignes pour vous opposer à votre interlocuteur. Vous commencez par admettre certains de ses arguments pour introduire les vôtres, d'une plus forte valeur.

Expression orale

Vos parents vous reprochent de passer trop de temps avec vos amis. Préparez une argumentation pour rejeter ce reproche. Chacun de vous lira son texte. Vous prendrez des notes pour présenter, oralement, le compte-rendu de ces lectures.

103